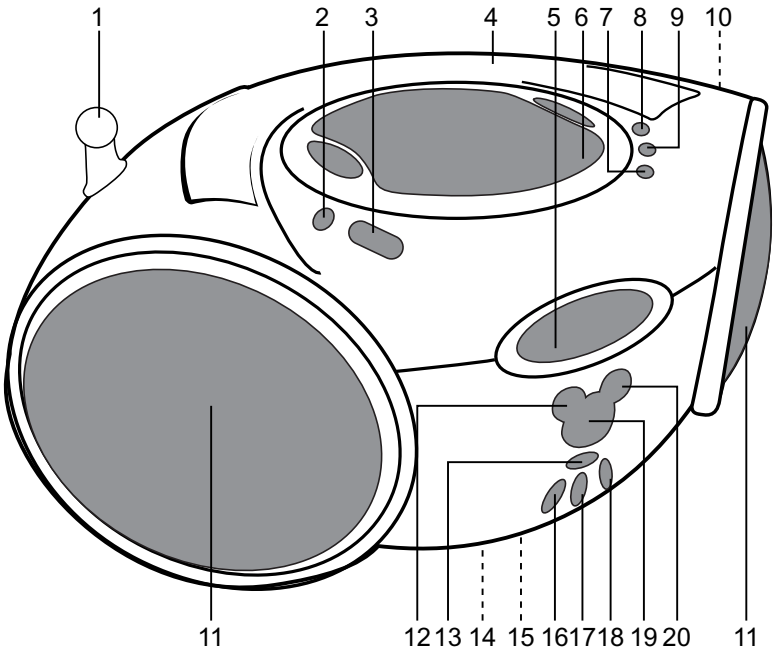
Bedienungsanleitung
User's Guide
Mode d'Emploi
Handleiding
Instrucciones
Istruzioni
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeista

ÜBERSICHT / OVERVIEW / VUE D'ENSEMBLE



ACHTUNG! Seite 2 mm schmaler!

BEDIENELEMENTE

D

1. UKW-Teleskopantenne
2. Equalizer-Klangeinstellung: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Lautstärke-Tasten
4. Griff
5. Display
6. Drucktaste zum Öffnen des CD-Fachs
7. POWER-Taste (Gerät an-/ausschalten)
8. CD: RANDOM (Zufallswiedergabe)
9. FM MODE: Stereo im UKW-Band an/aus
10. Kopfhörer-Buchse (Geräteseite)
11. Lautsprecher
12. CD: SKIP/Schnelllauf ⏮; Radio: TUNING ⏮ (Sendersuche)
13. CD: Stop ■
14. Batteriefach (Geräteunterseite)
15. Netzkabelanschluss (Geräterückseite)
16. Radio: PRESET UP (Programmplatz wählen); CD: Wiederholung
17. Radio: SET (Sender speichern); CD: PROGRAM (Titelprogrammierung)
18. Radiofunktion und AM/FM-Bandwahltaste
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/Schnelllauf ⏭; Radio: TUNING ⏭ (Sendersuche)

SICHERHEITSHINWEISE

Über diese Anleitung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Lassen Sie kleine Kinder mit elektrischen Geräten nicht ohne Aufsicht.

Batterien/Akkus können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb die Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Halten Sie auch die Plastik-Verpackungen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Folgende Umweltbedingungen können dem Gerät schaden:

- Feuchtigkeit und Nässe;
- direktes Sonnenlicht oder direkte Hitze (z. B. von Heizungen oder anderen Elektro--Geräten);
- dauerhafte Vibration;
- starker Staub oder mangelnde Belüftung.

CD-Spieler

Der CD-Spieler ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert. Um Augenverletzungen zu vemeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.

Lassen Sie den Netzstecker zugänglich.

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose (230 V ~ 50 Hz) in der Nähe des Gerätes. Falls das Gerät schnell vom Netz genommen werden muss, muss der Netzstecker leicht zugänglich sein. VerwendenSie keine Verlängerungskabel, um Stolperfallen zu vermeiden.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schocks!

Wenden Sie sich im Störungsfall an unser Service Center oder eine geeignete Fachwerkstatt.

Batterieentsorgung

Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie die Batterien gemäß der Bestimmungen Ihres Landes, z. B. bei einer Sammelstelle für Altbatterien.

INBETRIEBNAHME

D

Sie können das Gerät sowohl am Netz als auch mit Batterien betreiben.

NETZBETRIEB

Verbinden Sie den einen Stecker des mitgelieferten Netzkabels mit der Buchse auf der Geräterückseite und den anderen Stecker mit einer gut erreichbaren Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Falls Batterien eingelegt sind, schalten sich diese beim Netzbetrieb automatisch ab.

BATTERIEN EINLEGEN

Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Geräteunterseite ab, indem Sie die beiden Laschen zurückschieben und den Deckel abziehen (Abbildung 1).

Legen Sie 8 x 1,5 V R14/LR14-Batterien, Größe C (nicht mitgeliefert) ein. Beachten Sie die Polarität, wie in Abbildung 2 und im Batteriefach gezeigt.

Schließen Sie das Batteriefach.

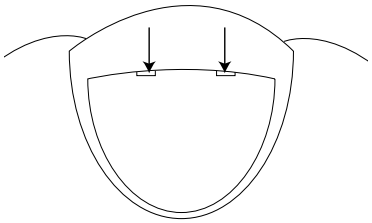


Figure 1

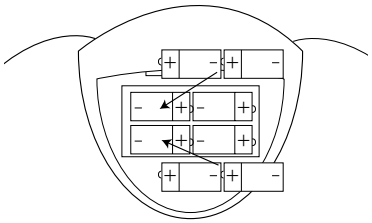


Figure 2

ACHTUNG

- Verwenden Sie nur Batteriepaare desselben Typs.
- Mischen Sie keine alten und neuen Batterien.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht brauchen, nehmen Sie die Batterien heraus. Batterien können auslaufen.

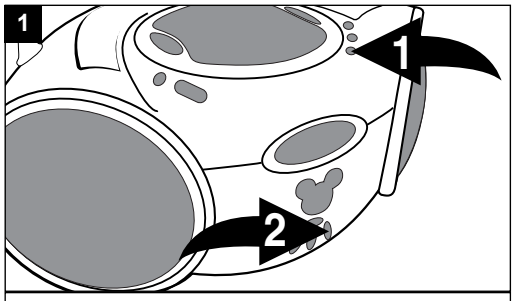
KOPFHÖRER:

Sie können einen Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Kopfhörerbuchse an der Geräteseite anschließen. Die Lautsprecher schalten sich im Kopfhörerbetrieb automatisch aus.

Stellen Sie die Lautstärke niedrig, bevor Sie den Kopfhörer aufsetzen!

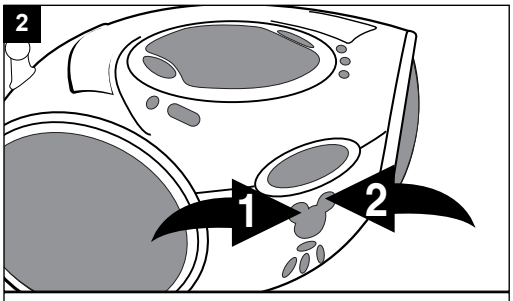
BETRIEB

RADIO HÖREN



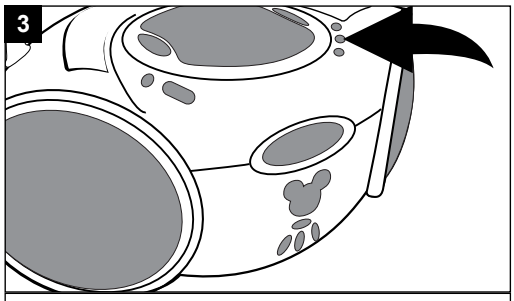
Drücken Sie die POWER-Taste ❶, um das Gerät anzuschalten.

Wählen Sie ggf. mit der Radio-Bandwahltaste ❷ die Radio-Funktion und das gewünschte Frequenzband (UKW oder MW).



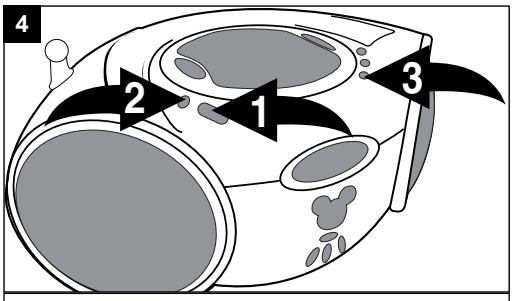
Um einen Sender einzustellen, drücken Sie TUNING ⏮ ❶ oder TUNING ⏭ ❷.

Wenn Sie eine der Tasten etwas länger drükken, beginnt eine automatische Sendersuche. Beim ersten stärkeren Sender stoppt die Suche.



Im UKW-Band können Sie mit der FM Mode-Taste zwischen Stereo und Mono wählen. Bei Stereo-Empfang erscheint das Stereo-Symbol im Display.

Wenn der Stereo-Empfang gestört ist, können Sie ihn u. U. durch Umstellung auf Mono verbessern.



Regeln Sie ggf. die Lautstärke (❶). Mit der Equalizer-Taste ❷ können Sie ein Klangprofil wählen: Rock, Jazz, Pop, Classical.
Um das Radio auszuschalten, drücken Sie POWER ❸.

ANTENNEN:

UKW: Die schwenkbare Teleskopantenne dient dem UKW-Empfang. Ziehen Sie sie ganz heraus und richten Sie sie für einen optimalen Empfang aus.

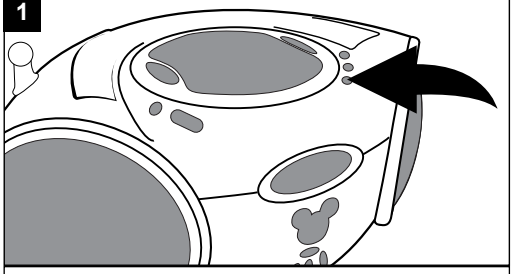
MW: Es ist eine Ferrit-Antenne eingebaut. Richten Sie ggf. das Gerät für den besten Empfang aus.

BETRIEB (FORTS.)

D

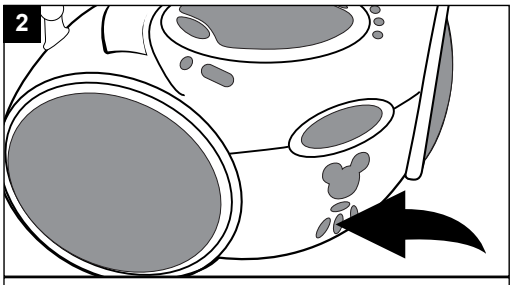
RADIOSENDER EINSTELLEN UND AUFRUFEN (12 FÜR MW UND 20 FÜR UKW)

1



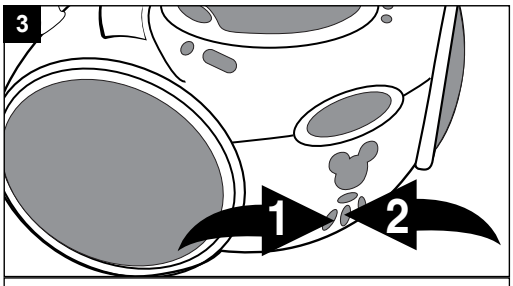
Stellen Sie wie oben beschrieben einen Sender ein.

2



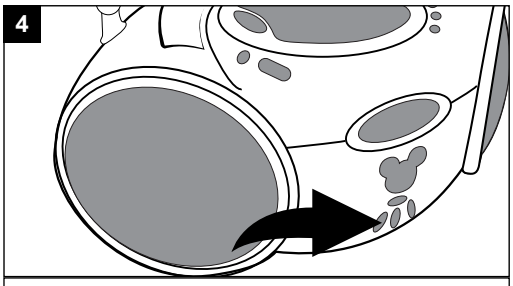
Drücken Sie die SET-Taste; im Display blinkt die zweistellige SET-Anzeige.

3



Drücken Sie PRESET UP-Taste ❶ bis der gewünschte Programmplatz angezeigt wird. Um den Sender auf diesem Platz zu speichern, drücken Sie dann erneut SET ❷.
Wiederholen Sie die Schritte 1-3, um weitere Sender zu speichern.

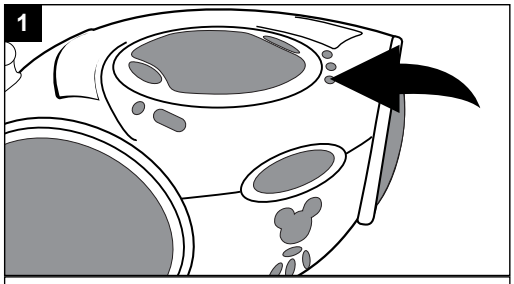
4



Um einen gespeicherten Sender aufzurufen, drücken Sie PRESET UP, bis der gewünschte Sender erscheint.

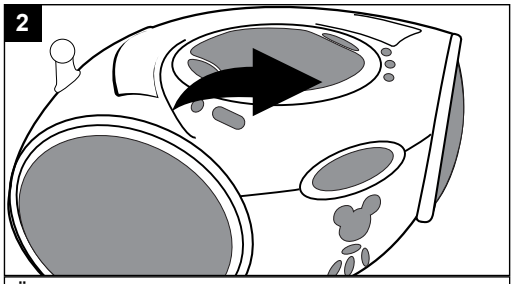
EINE CD EINLEGEN UND SPIELEN

1



Drücken Sie POWER, um das Gerät einzuschalten.

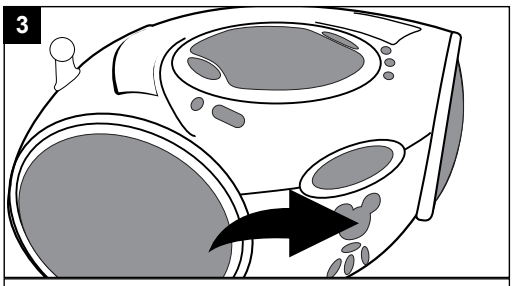
2



Öffnen Sie das CD-Fach durch leichten Druck auf die Drucktaste. Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein und achten Sie darauf, dass sie mittig einrastet.

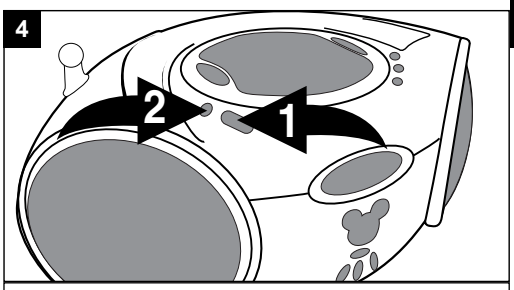
BETRIEB (FORTS.)

3



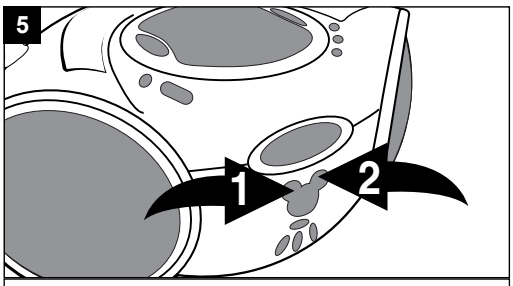
Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die PLAY-PAUSE-Taste ►/❚❚ um die CD zu spielen. Wenn Sie die Wiedergabe unterbrechen möchten, drücken Sie wiederum PLAY/PAUSE ►/❚❚; das Display blinkt.

4



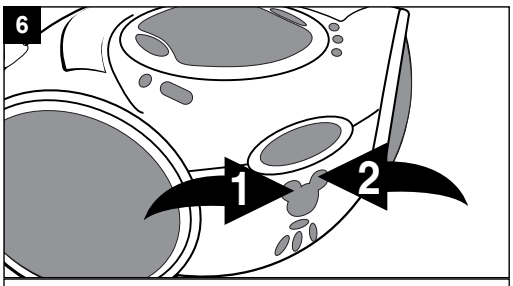
Regeln Sie ggf. die Lautstärke ❶.
Mit der Equalizer-Taste ❷ können Sie ein Klangprofil wählen: Rock, Jazz, Pop, Classical.

5



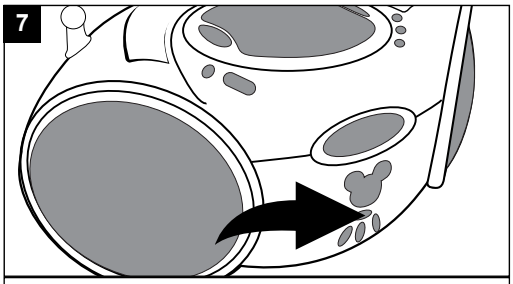
Mit der SKIP ⏮ ❶ oder SKIP ⏭ Taste ❷ springen Sie auf den vorigen oder nächsten Titel.

6



Wenn Sie die SKIP ⏮ ❶ oder SKIP ⏭ - Taste ❷ etwas länger gedrückt halten, starten Sie einen Schnelllauf.

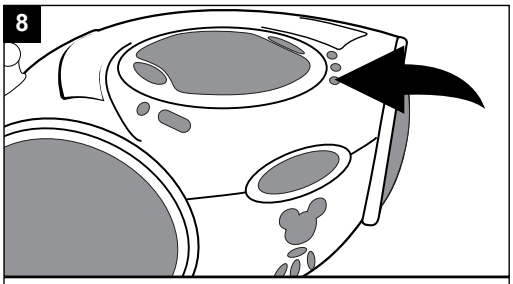
7



Um die CD zu stoppen, drücken Sie STOP ■ (die CD ist jetzt im Stopp-Modus).

Am Ende der Disk stoppt sie automatisch.

8



Drücken Sie POWER, um das Gerät ganz auszuschalten.

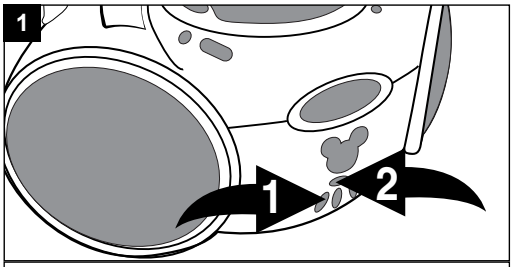
BETRIEB (FORTS.)

D

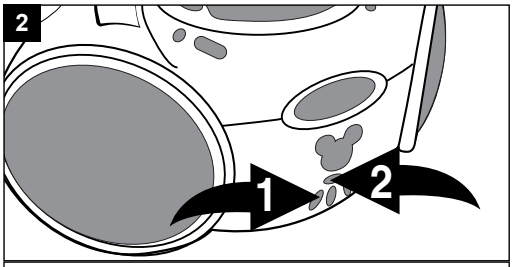
CD ABSPIELHINWEISE:

- Wenn keine oder eine nicht lesbare CD eingelegt wurde, erscheint "NO DISC" im Display.
- Bei der Wiedergabe werden der aktuelle Titel und die ablaufende Zeit angezeigt.
- Öffnen Sie das CD-Fach niemals, während die CD rotiert. Warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist. - Berühren Sie im Innern des CD-Fachs niemals die Linse.
- Lassen Sie das Gerät während der CD-Wiedergabe auf einer festen Fläche stehen. Tragen Sie das Gerät während der Wiedergabe nicht am Griff
- Die maximal spielbare Zeit bei diesem Gerät sind 74 Minuten.
- Das Gerät kann Audio-CDs, CD-Rs und CD-RWs abspielen.

WIEDERHOLFUNKTIONEN



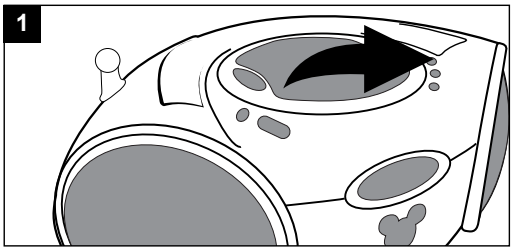
Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Stopp-Modus einmal die Wiederholungs-Taste ❶; das Wiederholungs-Symbol ⮌ blinkt. Der aktuelle bzw. nächste Titel wird so lange wiederholt, bis die STOP-Taste ■ ❷ gedrückt wird.



Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Stopp-Modus die Wiederholungs-Taste ❶ zweimal; das Wiederholungs-Symbol ⮌ bleibt eingeblendet. Die ganze CD wird wiederholt, bis die STOP-Taste ■ ❷ gedrückt wird.

Wiederholfunktionen ausschalten: Drücken Sie Wiederholungs-Taste ein- oder zweimal, bis das Wiederholungs-Symbol verschwindet.

RANDOM PLAY BACK



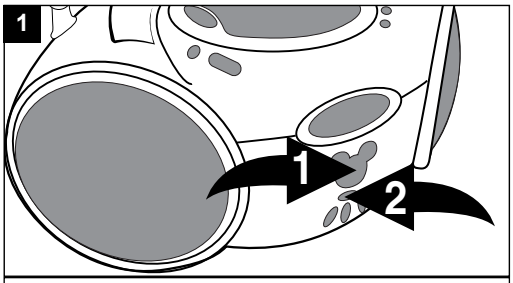
Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Stopp-Modus die RANDOM-Taste; das RANDOM-Symbol ⤮ erscheint. Ab dem nächsten Titel werden alle Titel in einer zufälligen Reihenfolge abgespielt.

Die Zufallswiedergabe ausschalten: RANDOM-Taste noch mal drücken.

BETRIEB (FORTS.)

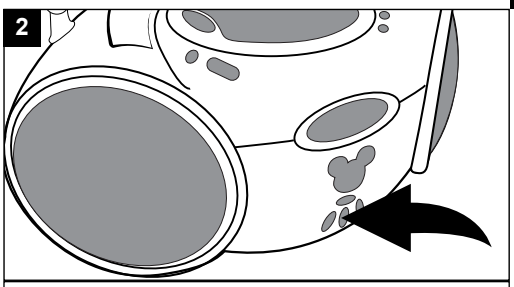
CD-ABSPIELREIHENFOLGE PROGRAMMIEREN (BIS 16 TITEL)

1



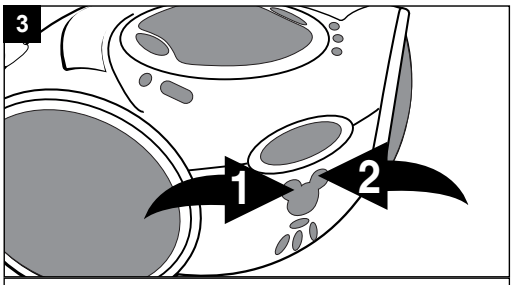
Die CD muss im Stopp-Modus sein: Drücken Sie zunächst PLAY/PAUSE ►/II ❶ für die Wiedergabe, dann STOP ■ ❷ .

2



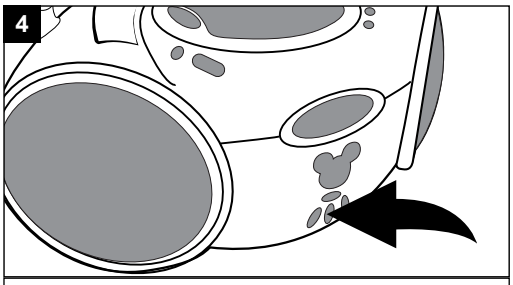
Drücken Sie dann die SET/PROGRAM-Taste. Im Display erscheint der erste Programmplatz Pr-01.

3



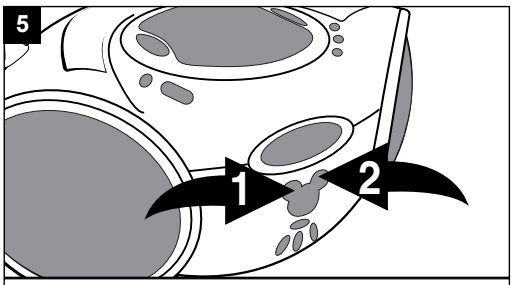
Wählen Sie mit der SKIP I◄◄ ❶ oder SKIP ►►I -Taste ❷ den ersten Titel für die prgrammierte Liste.

4



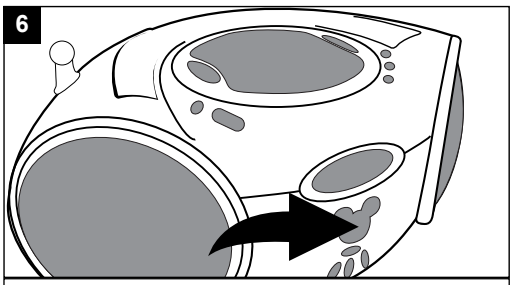
Drücken Sie die SET/PROGRAM-Taste. erneut, um den gewählten Titel auf Programmplatz Pr-01 zu speichern. - Es erscheint Programmplatz Pr-02.

5



Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 zur Speicherung der weiteren Titel in der Liste.

6



Drücken Sie PLAY/PAUSE ►II, um die Liste abzuspielen.

Im Display erscheint die Anzeige "Program".

BETRIEB (FORTS.)

D

ANMERKUNGEN:

Sie können auf die programmierte Liste die Wiederhol- und RANDOM-Funktionen wie oben beschrieben anwenden.

Die CD stoppt nach dem letzten Titel der Liste.

Im Stopp-Modus (einmal STOP) bleibt die programmierte Liste gespeichert. Sie können die einzelnen Programmplätze mit der Taste SET/PROGRAM wieder aufrufen und neu belegen.

Um die Liste zu löschen, stellen Sie das Gerät aus.

REINIGUNG

Ziehen Sie das Netzkabel vor der Reinigung ab.

Benutzen Sie für die Reinigung nur ein feuchtes, weiches Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche oder die Beschriftung des Geräts beschädigen können.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Batterien (nicht mitgeliefert):	8 x 1,5 V, R14 oder LR14 (empfohlen), Größe C
Lautsprecher	2 x 8 Ohm

Radio

Radiofrequenz UKW	87,5 – 108 MHZ
Radiofrequenz Mittelwelle	522 – 1620 kHz

Unterstützte Disks:

Audio-CDs, CD-Rs, CD-R/Ws

Wenn Sie Audio-CDs spielen, verwenden Sie auschließlich CDs, die wie folgt gekennzeichnet sind:

Bitte beachten Sie:

Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte CD-Aufnahmeverfahren und Kopierschutzverfahren, sowie unterschiedliche CD-R und CD-RW Rohlinge. Darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder -Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

Technische Änderungen vorbehalten!

LOCATION OF CONTROLS

GB

1. FM Rod Antenna
2. EQ Button (Equalizer): Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Volume +/– Buttons
4. Carrying Handle
5. Display
6. CD Open/Close Area
7. Power Button
8. CD: Random Button
9. FM Mode Button (stereo on/off)
10. Headphone Jack (side of unit)
11. Speaker
12. CD: Skip/Search ⏮; Radio: Tune ⏮
13. CD: Stop ■ Button
14. Battery Compartment (Bottom of Unit)
15. AC Power Jack (Rear of Unit)
16. Radio: Preset Up; CD: Repeat Button
17. Radio: Set (stations); CD: Program
18. Radio function and Band (AM/FM) Button
19. Play/Pause ▶/⏸ Button
20. CD: Skip/Search ⏭; Radio: Tune ⏭

SAFETY PRECAUTIONS

GB

About this manual

Please observe the following safety instructions carefully before putting the unit into operation. Take note of the warnings on the unit and in this manual.

Always keep the instruction manual near at hand. If you sell or pass on the product, make sure to include this manual together with the unit.

Do not let young children use electrical devices unattended.

Swallowing batteries may be fatal. Therefore always keep batteries inaccessible to young children. If a battery has been swallowed, consult a doctor immediately.

Also keep the plastic packaging away from children. There is danger of suffocation!

Make sure that the unit is not exposed to:

- humidity or moisture;
- direct sunlight or other direct heat (e. g. from radiators or other stereo equipment);
- constant vibration;
- strong dust or places without ventilation.

Keep the mains connections accessible

Connect the unit to an easily accessible power socket (230 V ~ 50 Hz) close to the unit. In case the unit has to be disconnected quickly, the plug has to be within easy reach.

In order to avoid tripping, do not use an extension lead.

Do not repair the unit yourself.

In case the power supply cord or the unit is damaged, pull out the AC mains plug immediately. Under no circumstances attempt to open or repair the unit yourself. There is danger of electric shock!

Refer all servicing to our Service Center or to another qualifed workshop.

CD-Player

The CD player is a Class 1 laser product. The unit is equipped with a safety system that prevents the emergence of dangerous laser beams during normal operation. To avoid injury to the eye, do not manipulate or damage the safety system of the unit.

Battery disposal

Empty alkaline and NiCd batteries do not belong in the household refuse. The batteries must be disposed of at a designated disposal/recycle point.

INSTALLATION

GB

This unit is designed to operate on AC household current or batteries.

AC/power operation:

Insert one end of the AC line cord (included) into the AC power jack on the rear of the unit and the other end into a conveniently located AC outlet 230 V~50 Hz. When the AC cord is plugged in, the batteries will be disconnected.

Insert batteries:

Remove the Battery Compartment cover on the bottom of the unit by pressing in the two tabs (see figure 1) and lift the battery door off. Insert eight (8) 1,5V “C” R14/LR14 cell batteries (not included), observing the battery polarity indicated inside the compartment and in figure 2. Close the Battery Compartment.

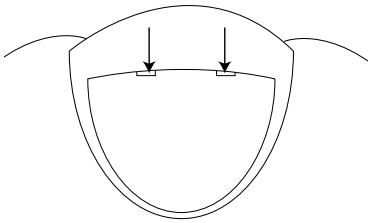


Figure 1

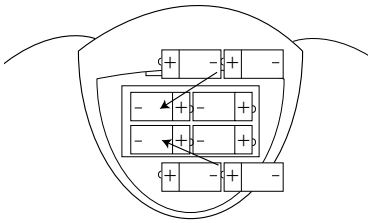


Figure 2

BATTERY PRECAUTIONS

- Do not mix different types of batteries (e.g. Alkaline and Carbon-zinc) or old batteries with fresh ones.
- If the device is not to be used for a long period of time, remove the batteries. They may leak.

HEADPHONE JACK:

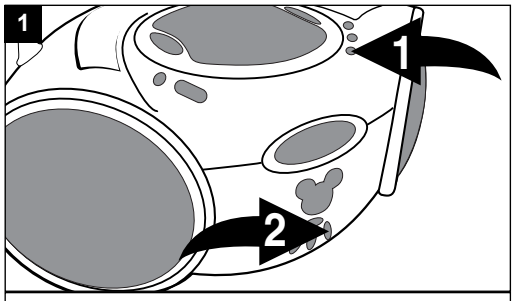
Insert headphones (not included) into the Headphones jack for private listening. The speakers will be disconnected when listening with headphones.

Turn the volume down before you put on the headphone.

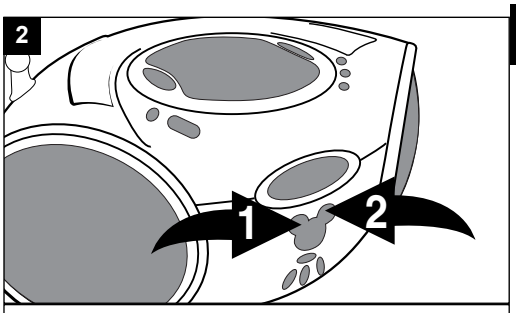
OPERATION

TO LISTEN TO THE RADIO

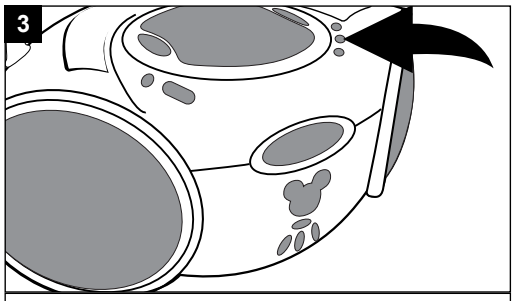
GB



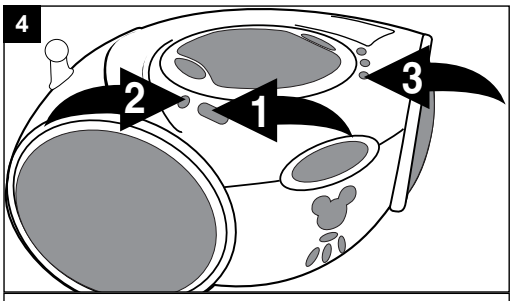
Press the Power button ❶ to turn the unit on. If necessary, press the Radio Band button ❷ to select radio and to select AM or FM.



Tune a desired station by pressing the Skip/Search/Tune ⏮ ❶ or ⏭ ❷ button. If you press and hold the buttons for one second, then release, the unit will automatically scan to the next broadcasting station.



Press the FM Mode button to select Stereo (Stereo indicator will appear in the display) or Mono (no stereo indicator will appear). If FM Stereo reception is weak/noisy, you might improve it by selecting Mono reception



Adjust the volume using the VOLUME buttons ❶ as desired.

Press the EQ ❷ button repeatedly to select one of the Equalizer settings (ROCK, JAZZ, POP, CLASSICAL).

To turn the radio off, press Power ❸.

ANTENNAS

FM – The FM Rod Antenna is for FM reception only. If reception is weak, adjust the length and orientate the antenna .

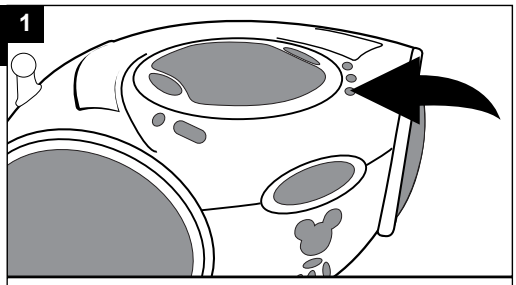
AM – This unit has a built-in ferrite rod antenna, which provides adequate reception in most areas. If reception is weak, turn the unit to improve reception.

OPERATION (CONTINUED)

TO SET/RECALL THE RADIO PRESETS (12 AM and 20 FM)

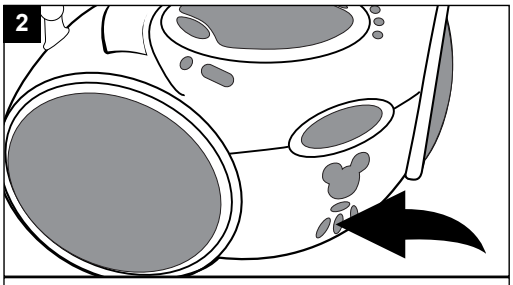
GB

1



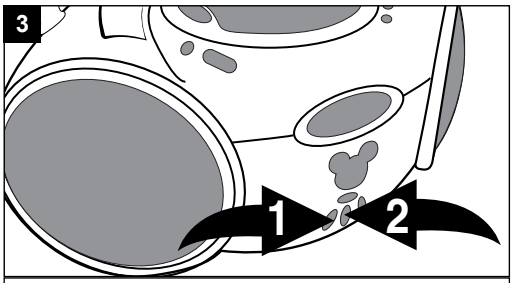
Select a radio station as described on the previous page.

2



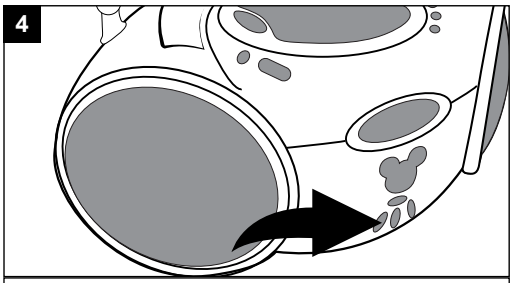
Press the Set button; the two-digit set symbol will blink in the display.

3



Repeatedly press the Preset Up button ❶ until the desired preset number appears in the display. Press the Set button ❷ again to set the preset. Repeat steps 1 to 3 to preset more stations.

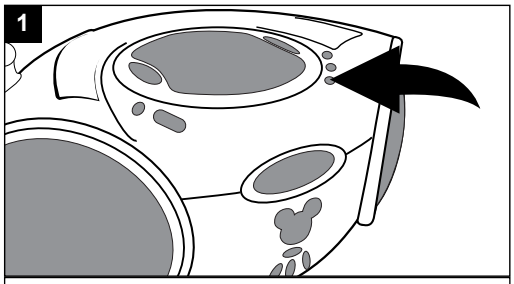
4



To recall a Preset, repeatedly press the Preset Up button until the desired preset number appears in the display.

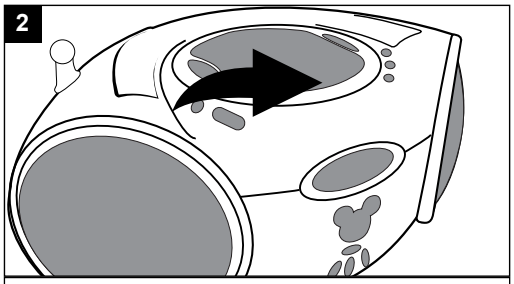
TO INSERT AND PLAY A CD

1



Press the Power button to turn the unit on.

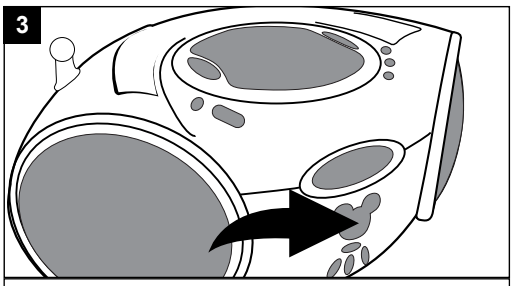
2



Open the CD compartment by pressing the CD Open/Close area. Place a disc on the spindle, label side up, and close the CD compartment door.

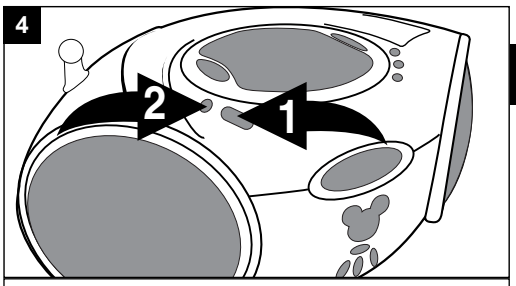
OPERATION (CONTINUED)

3



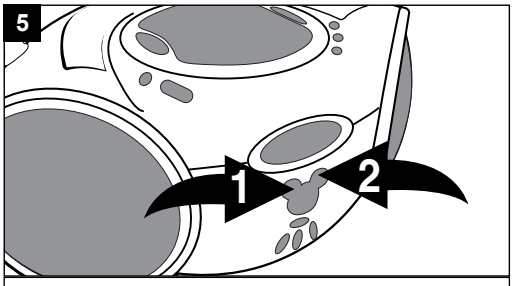
To play a disc from the beginning, press the Play/Pause ►/II button. Press the Play/Pause ►/II button again to pause playback; the display will blink.

4



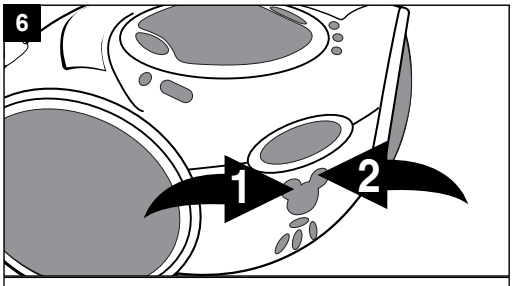
Adjust the volume using the VOLUME buttons ❶. Press the Preset EQ ❷ button repeatedly to select one of the EQ settings (ROCK,JAZZ, POP, CLASSICAL).

5



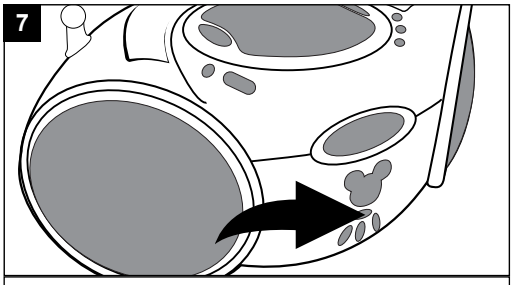
To skip forward or backward through the tracks on the disc, press the Skip/Search I◄◄ ❶ or ►►I ❷ button.

6



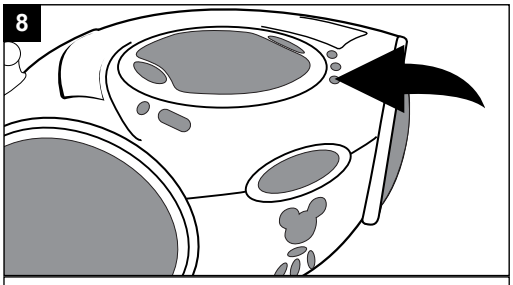
To search forward or backward through the disc, press and hold the Skip/Search I◄◄ ❶ or ►►I ❷ button.

7



Press the Stop ■ button to stop the disc. The CD is now in the stop mode. When the disc is through playing, it will stop rotating.

8



To turn the unit off, press the Power button.

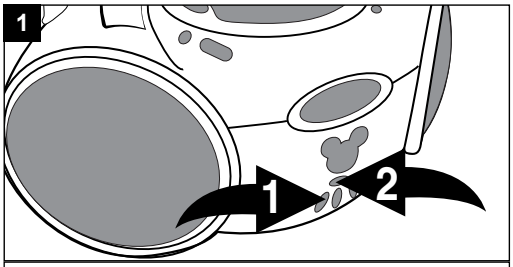
OPERATION (CONTINUED)

GB

NOTES:

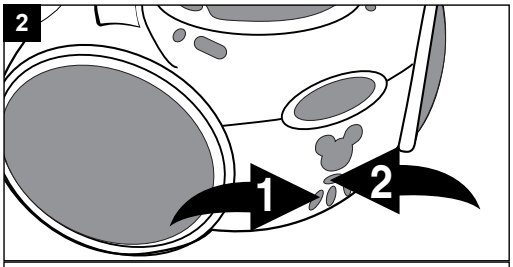
- If a disc is inserted incorrectly, dirty, damaged or not present at all , ”no dISC” will appear in the display.
- As each track is played, the track number and the time are shown in the display.
- To prevent damage to the disc, never open the CD door while the disc is rotating. Wait for the disc to stop before opening the CD door. Never touch the lens when the CD compartment door is open.
- DO NOT use the carrying handle when playing a CD. The CD should only be used on a steady surface.
- The maximum playing time is 74 minutes.
- This unit can play Audio CDs, CD-Rs and CD-RWs.

REPEATED PLAY BACK



TO REPEAT ONE TRACK:

During playback or in the stop mode, press the Preset Up/CD Repeat button ❶ once, the ⟲ indicator will blink. The unit will play the selected track over and over until the Stop ■ button ❷ is pressed.

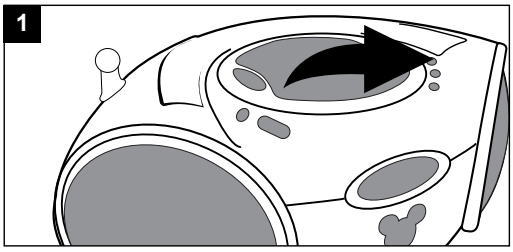


TO REPEAT ALL TRACKS:

Press the Preset Up/CD Repeat button ❶ twice, the ⟲ indicator will light and the unit will play all tracks on the CD over and over until the Stop ■ button ❷ is pressed.

TO CANCEL REPEAT: To cancel Repeat, press the Preset Up/Repeat button once or twice until the Repeat 1 or Repeat ALL indicator disappears in the display.

RANDOM PLAY BACK



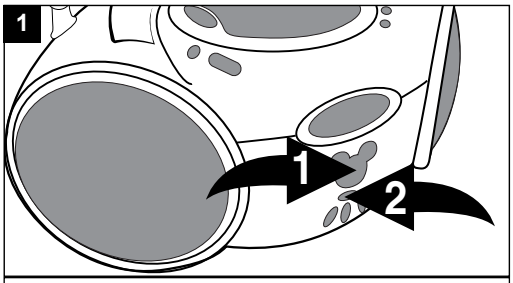
During playback or in the stop mode, press the Random button once. The ⤮ indicator will appear in the display and the unit will randomly play all the tracks on the CD, starting with the next track.

To cancel Random, press the Random button or the Stop ■ button.

OPERATION (CONTINUED)

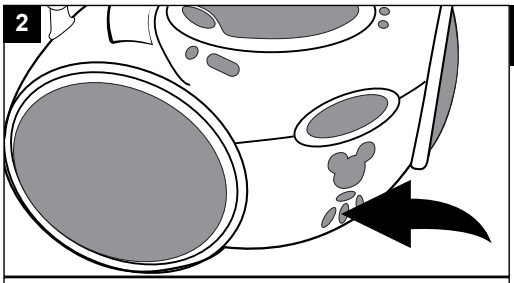
TO PROGRAM THE MEMORY (UP TO 16 TRACKS)

1



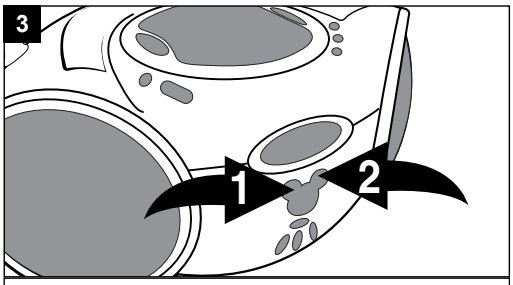
The CD has to be in the stop mode: Press the Play/Pause ►/II button ❶ to start playback, then press the Stop ■ button ❷.

2



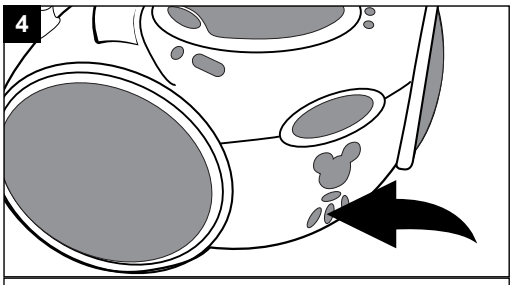
Press the Set/CD Program button; “Pr:01” will appear in the display.

3



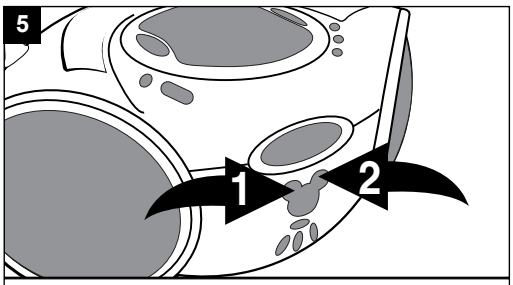
Use the Skip/Search ⏮ ❶ or ⏭ ❷ button to select the first track to be programmed.

4



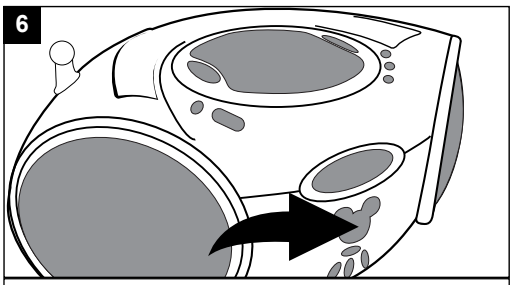
Press the Set/CD Program button again; the selected track has now been programmed and counted as program 1. Pr: 02 appears.

5



Repeat steps 3 and 4 to program the other desired tracks in sequence.

6



Press the Play/Pause ►II button to begin playback; the PROGRAM indicator will appear in the display and the tracks will play in the order programmed.

OPERATION (CONTINUED)

NOTES:

- You can apply the SKIP, the REPEAT, and the INTRO function to the list as discribed previously.
- The programmed list remains saved in the stop mode. To check the program, press the SET/CD Program button once more; the display will show the track numbers in the order they were programmed.
- To clear the program, switch the unit off.

CLEANING

Disconnect the AC line cord before cleaning the unit.

To clean the unit, only use a moistened, soft cloth. Do not apply chemical solvents or cleaning agents, as they may damage the surface and/or labelling of the unit.

SPECIFICATIONS

General

Mains input	230 V ~ 50 Hz
Batteries	8 batteries 1.5 V; R14/LR14 (recommended), size “C”
Speaker	2 x 8 Ohms

Radio

Frequency Range (FM)	87.5 to 108 MHz
Frequency Range (AM)	522 to 1620 KHz

Playable Discs

Audio discs, CD-Rs, CD-RWs.

Using audio discs, only use disc which are labelled as follows: COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Please note:

There are numerous, often not standardised techniques of CD recording and copying protection, as well as a great variety of blank CD-Rs and CD-RWs. Therefore reading mistakes or delays may occur in rare cases. This is no malfunction of the device.

Subject to technical modifications!

COMMANDES

F

1. Antenne télescopique FM
2. Égaliseur de réglage sonore: rock, jazz, pop, classique
3. Touche de commande du volume
4. Poignée
5. Affichage
6. Touche d'ouverture du compartiment à CD
7. Touche POWER (allumer/éteindre l'appareil)
8. CD : RANDOM (lecture aléatoire)
9. MODE FM : commutation stéréo/mono en mode FM
10. Prise casque (sur le côté)
11. Haut-parleurs
12. CD: SKIP/Avance accélérée ⏮ ; radio: TUNING ⏮ (recherche de stations)
13. CD: STOP ■
14. Compartiment à piles (sous l'appareil)
15. Câble d'alimentation secteur (dos de l'appareil)
16. Radio: PRESET UP (sélection du numéro de programme); CD: REPEAT (répétition)
17. Radio: SET (mise en mémoire de stations) ; CD: PROGRAM (programmation des titres)
18. Fonction radio et sélection de la gamme d'onde (MW/FM)
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/Avance accélérée ⏭ ; radio: TUNING ⏭ (recherche de stations)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À propos de ce mode d'emploi

Avant de mettre en service l'appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité. Tenez compte des mises en garde qui se trouvent sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi à un endroit accessible. Lorsque vous vendez ou donnez l'appareil, pensez à remettre également ce mode d'emploi.

Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec des appareils électriques sans surveillance.

Les piles/accus peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion. Conservez toujours les piles hors de portée des jeunes enfants. Si quelqu'un avale une pile, consultez immédiatement un médecin.

Conservez également les emballages en plastique hors de portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

Utilisez votre casque/vos oreillettes avec vigilance.

Ne mettez pas de casque ou d'oreillettes lorsque vous participez activement à la circulation – en particulier lorsque vous conduisez un véhicule motorisé.
Ne vous exposez pas durant une période prolongée à un niveau sonore élevé; cela peut entraîner des troubles auditifs.

Les conditions extérieures suivantes peuvent endommager l'appareil:

- humidité;
- exposition directe aux rayons du soleil ou à une source de chaleur (par ex. chauffage ou autres appareils électriques);
- vibrations continues;
- poussière importante ou mauvaise aération.

Lecteur de CD

Le lecteur de CD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la sortie de rayons laser dangereux lors d'une utilisation normale. Pour prévenir tout risque de blessure aux yeux, prenez garde à ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité.

Ne réparez pas l'appareil vous-même.

N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer l'appareil et la ligne de raccordement. Risque de choc électrique!

En cas de problème, adressez-vous à notre centre de service après-vente ou à un atelier spécialisé.

Élimination des piles

Les piles usées ne doivent pas être placées dans les ordures ménagères.

Éliminez-les conformément à la législation en vigueur dans votre pays, par exemple en les déposant dans une borne de collecte de piles usagées.

MISE EN SERVICE

Vous pouvez utiliser l'appareil sur secteur ou sur piles.

UTILISATION SUR SECTEUR

Reliez le câble d'alimentation secteur fourni à la prise qui se trouve au dos de l'appareil et branchez l'autre fiche du câble sur une prise de courant 230 V ~ 50 Hz accessible. Si vous avez inséré des piles dans l'appareil, elles sont désactivées dès que l'appareil est utilisé sur secteur.

F

MISE EN PLACE DES PILES

Retirez le cache du compartiment à piles au dos de l'appareil en appuyant sur les deux languettes et en dégageant le cache (illustration 1).

Insérez 8 piles 1,5 V R14/LR14 de taille C (non fournies). Faites attention aux indications de polarité figurant sur l'illustration 2 et dans le compartiment à piles.

Refermez le compartiment à piles.

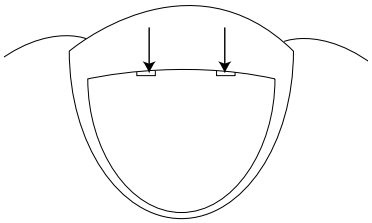


Figure 1

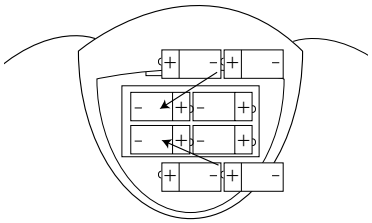


Figure 2

ATTENTION!

- Utilisez toujours des piles du même type.
- Ne mélangez pas des piles neuves et usées.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil durant une période prolongée, retirez les piles. Elles risqueraient de couler.

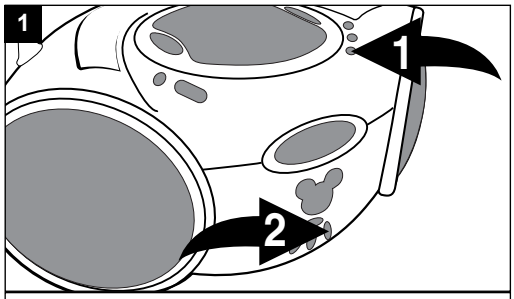
CASQUE:

Vous pouvez utiliser la prise casque sur le côté de l'appareil pour raccorder un casque (non fourni). Les haut-parleurs sont automatiquement désactivés lors de l'écoute sur casque.

Réglez le volume à un niveau très bas avant de mettre le casque !

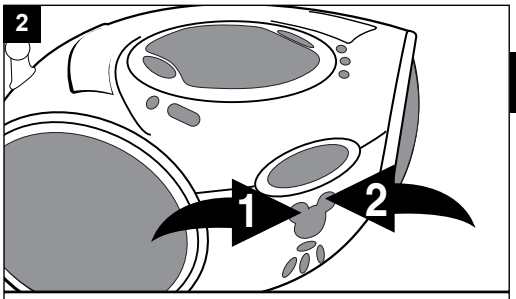
UTILISATION

ÉCOUTER LA RADIO



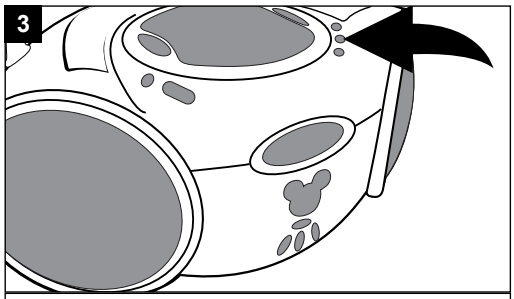
Appuyez sur la touche POWER ❶ pour allumer l'appareil.

À l'aide de la touche de sélection de la gamme d'onde ❷, activez si nécessaire la fonction radio et sélectionnez la gamme d'onde souhaitée (FM ou MW).



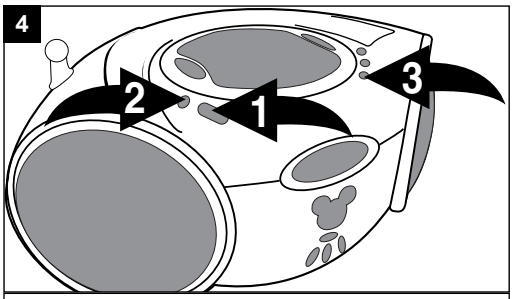
Pour régler la radio sur une station, appuyez sur TUNING ⏮ ❶ ou TUNING ⏭ ❷.

Maintenez l'une des touches enfoncée pour lancer la recherche automatique des stations. Dès que la radio a trouvé une station assez puissante, la recherche s'interrompt.



En mode FM, vous pouvez commuter entre les options stéréo et mono en appuyant sur la touche MODE FM. Lorsque la réception est en stéréo, le symbole stéréo s'affiche.

Si la réception est mauvaise en stéréo, vous pouvez essayer de passer en mode mono pour améliorer la qualité.



Réglez au besoin le volume ❶.

La touche Égaliseur ❷ vous permet de sélectionner une ambiance sonore: rock, jazz, pop ou classique.

Pour éteindre la radio, appuyez sur POWER ❸.

ANTENNES:

FM: l'antenne télescopique pivotante sert à la réception FM. Sortez-la complètement et orientez-la pour avoir une qualité de réception optimale.

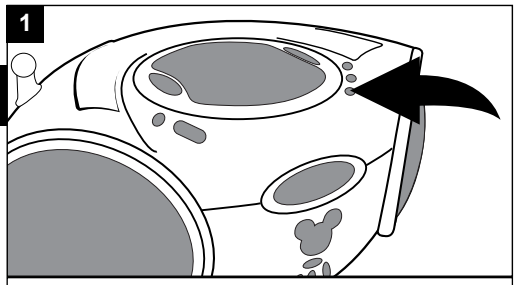
MW: une antenne ferrite est intégrée à la radio. Si la réception est mauvaise, changez l'orientation de l'appareil.

UTILISATION (SUITE)

RÉGLER ET SÉLECTIONNER LES STATIONS RADIO (12 EN MW ET 20 EN FM)

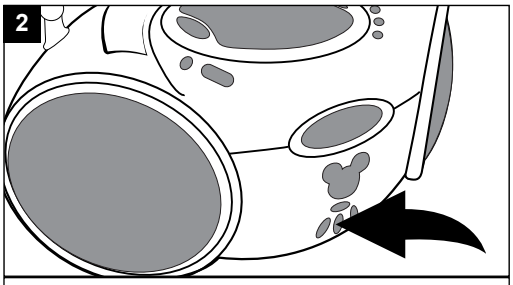
F

1



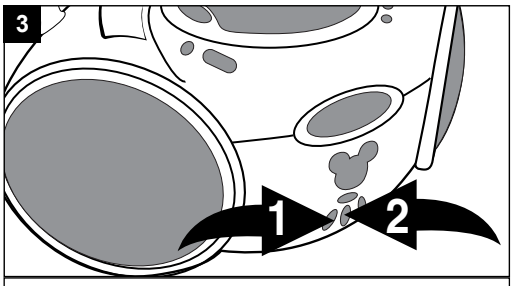
Réglez la radio sur une station en procédant comme indiqué ci-dessus.

2



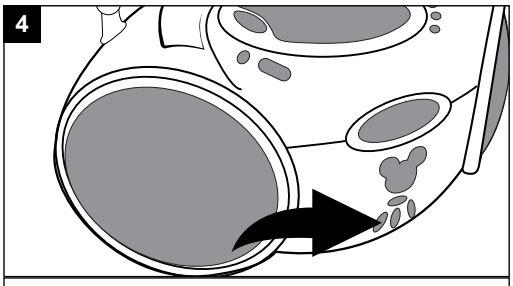
Appuyez sur la touche SET ; l'emplacement à deux chiffres se met à clignoter.

3



Appuyez sur la touche PRESET UP ❶ jusqu'à ce que le numéro de programme souhaité s'affiche. Pour enregistrer la station sous ce numéro, appuyez une nouvelle fois sur la touche SET ❷. Répétez les étapes 1 à 3 pour mettre en mémoire d'autres stations.

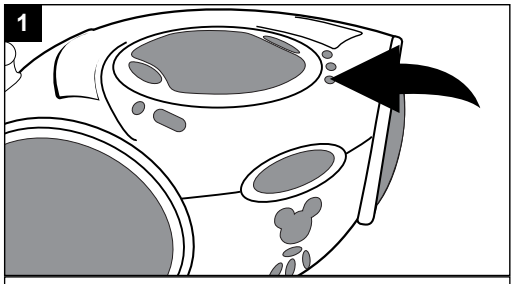
4



Pour sélectionner une station mise en mémoire, appuyez sur la touche PRESET UP jusqu'à ce que la station s'affiche.

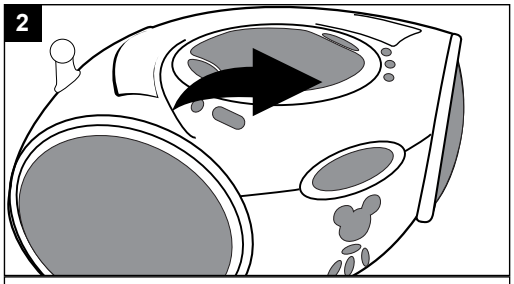
INSÉRER ET LIRE UN CD

1



Appuyez sur POWER pour allumer l'appareil.

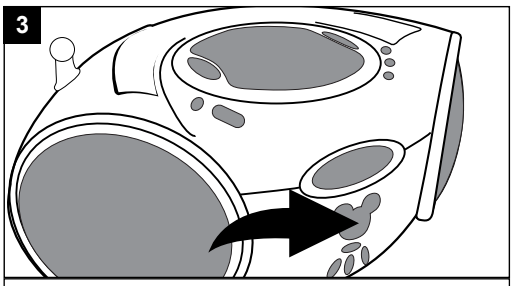
2



Ouvrez le compartiment à CD d'une légère pression sur la touche. Insérez un CD en tournant la face imprimée vers le haut et en veillant à bien l'enclencher au centre.

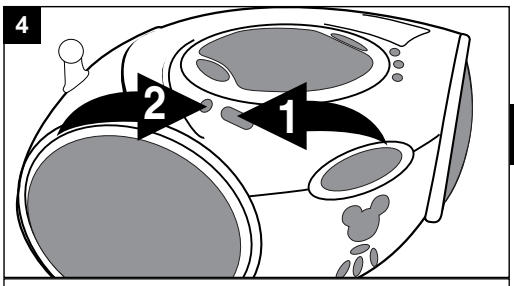
UTILISATION (SUITE)

3



Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche PLAY-PAUSE ►/II pour lancer la lecture du CD. Pour interrompre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche PLAY/PAUSE ►/II; l'affichage se met à clignoter.

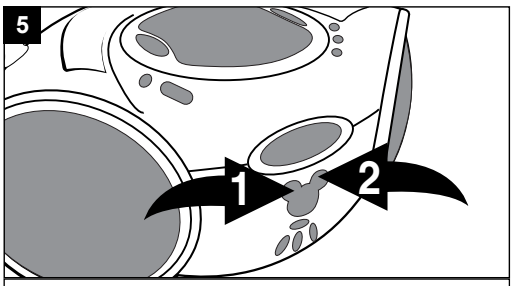
4



Réglez au besoin le volume ❶.

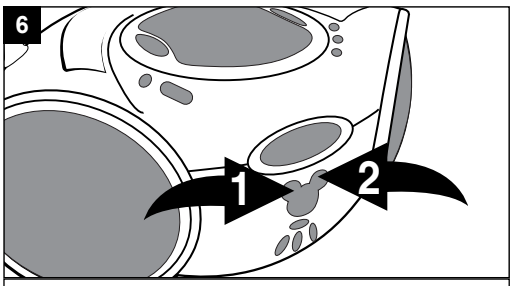
La touche Égaliseur ❷ vous permet de sélectionner une ambiance sonore : rock, jazz, pop ou classique.

5



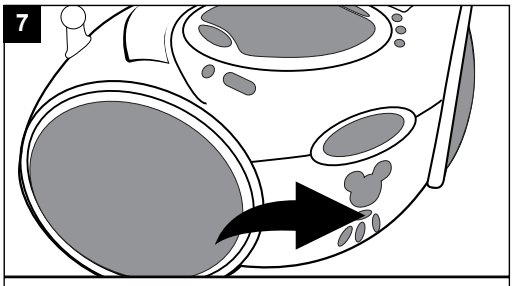
Vous pouvez passer au titre précédent ou suivant en appuyant sur la touche SKIP I◄◄❶ ou SKIP ►►I❷.

6



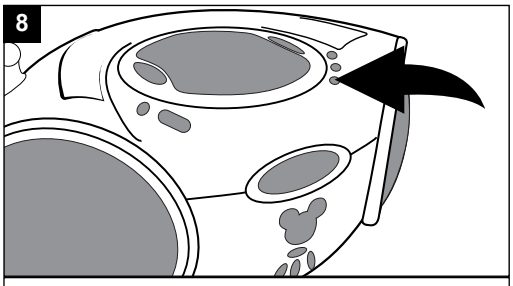
Maintenez la touche SKIP I◄◄❶ ou SKIP ►►I ❷ enfoncée pour lancer la recherche rapide.

7



Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur STOP ■ (le CD est en mode Stop).
La lecture s'arrête automatiquement à la fin du disque.

8



Appuyez sur POWER pour éteindre complètement l'appareil.

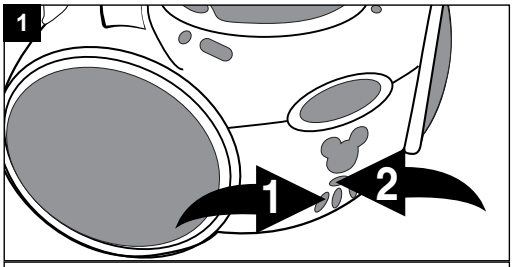
UTILISATION (SUITE)

F

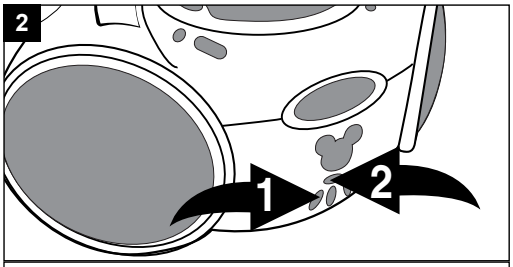
CONSEILS DE LECTURE DES CD:

- Si vous n'avez inséré aucun disque dans l'appareil ou si le CD est illisible, la mention « NO DISC » s'affiche.
- Lors de la lecture, l'appareil indique toujours le titre en cours et la durée de lecture écoulée.
- N'ouvrez jamais le compartiment à CD tandis que le disque tourne. Attendez qu'il s'arrête.
  – Ne touchez jamais la lentille à l'intérieur du compartiment à CD.
- Durant la lecture, laissez l'appareil sur un support ferme. Ne portez jamais l'appareil par la poignée en cours de lecture.
- La durée de lecture est limitée sur cet appareil à 74 minutes.
- L'appareil peut lire des disques CD audio, CD-R et CD-RW.

FONCTIONS DE RÉPÉTITION



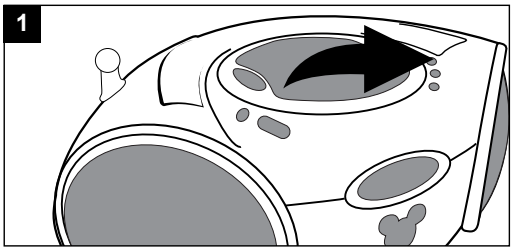
Appuyez une fois sur la touche Répétition ❶ en cours de lecture ou en mode Stop ; le symbole Répétition ⟲ se met à clignoter. Le titre en cours ou le titre suivant va alors être répété jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche STOP ■❷.



Appuyez deux fois sur la touche Répétition ❶ en cours de lecture ou en mode Stop ; le symbole Répétition ⟲ reste affiché à l'écran. Le CD entier est joué en boucle jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche STOP ■❷.

Pour désactiver les fonctions de répétition: appuyez une ou deux fois sur la touche Répétition jusqu'à ce que le symbole Répétition disparaisse

LECTURE ALÉATOIRE



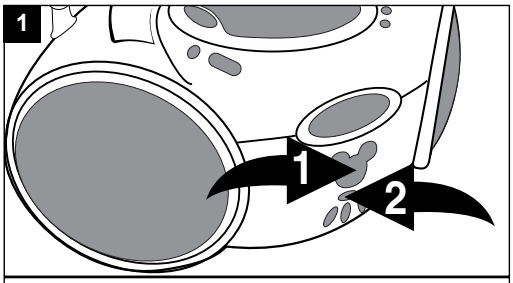
Appuyez sur la touche RANDOM en cours de lecture ou en mode Stop ; la mention RANDOM s'affiche ⤮. À partir du titre suivant, tous les titres vont être joués dans un ordre aléatoire.

Pour désactiver la lecture aléatoire : appuyer une nouvelle fois sur la touche RANDOM.

UTILISATION (SUITE)

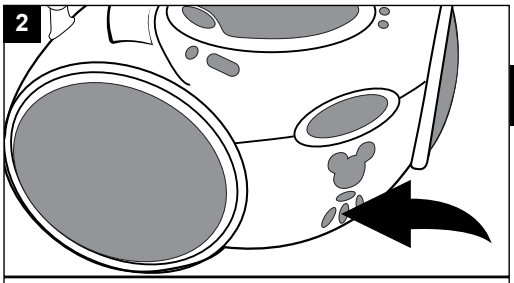
PROGRAMMER L'ORDRE DE LECTURE DES CD (16 TITRES MAX.)

1



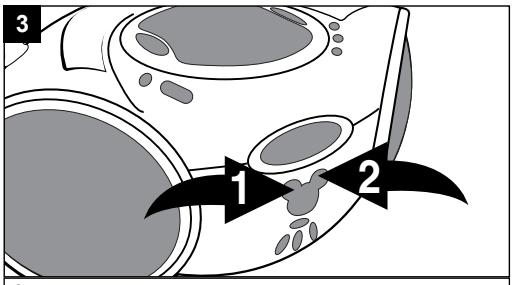
Le CD doit être en mode Stop : appuyez pour cela sur PLAY/PAUSE ►/II ❶ pour lancer la lecture, puis sur STOP ■ ❷.

2



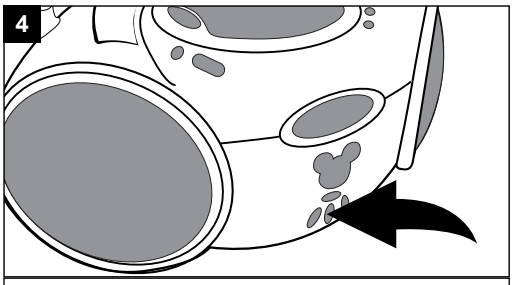
Appuyez alors sur la touche SET/PROGRAM. Le premier numéro de programme (Pr-01) s'affiche.

3



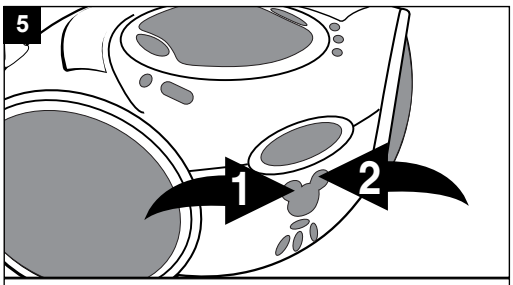
À l'aide de la touche SKIP I◄◄ ❶ ou SKIP ►►I ❷, sélectionnez le premier titre de la liste.

4



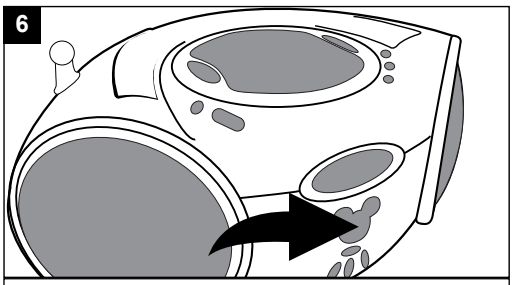
Appuyez de nouveau sur la touche SET/PROGRAM pour enregistrer le titre en question sous le numéro Pr-01. – La mention Pr-02 s'affiche.

5



Répétez les opérations 3 et 4 pour mémoriser les autres titres de la liste.

6



Pour lancer la lecture de la liste, appuyez sur PLAY/PAUSE ►II.

La mention « Program » s'affiche à l'écran.

UTILISATION (SUITE)

REMARQUES:

Vous pouvez utiliser pour la liste les fonctions de répétition et de lecture aléatoire (RANDOM) décrites ci-dessus.

F

La lecture du CD s'arrête après le dernier titre de la liste.

La liste programmée reste en mémoire lorsque le CD est en mode Stop (c'est-à-dire si vous appuyez une seule fois sur la touche STOP). Vous pouvez sélectionner de nouveau les numéros de programmation et modifier les titres programmés en appuyant sur la touche SET/PROGRAM.

Pour effacer la liste, éteignez l'appareil.

NETTOYAGE

Débranchez le câble d'alimentation secteur avant de nettoyer l'appareil.

Prenez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits d'entretien détergents car ils pourraient abîmer la surface ou les inscriptions figurant sur l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique

Tension d'entrée:	230 V ~ 50 Hz
Piles (non fournies):	8 x 1,5 V, R14 ou LR14 (recommandées), taille C
Haut-parleurs:	2 x 8 Ohm

Radio

Modulation de fréquence:	87,5 – 108 MHz
Ondes moyennes:	522 – 1620 kHz

Prises

Prise pour oreillettes/casque: prise 3,5 mm stéréo

Disques lus:

CD audio, CD-R, CD-RW

Pour jouer des disques CD audio, choisissez uniquement des disques étiquetés comme suit:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Important:

Il existe aujourd'hui de nombreux procédés d'enregistrement sur CD et de protection anti-copie dont certains ne sont pas encore standardisés, ainsi que différents types de disques vierges CD-R et CD-RW. Des erreurs ou des ralentissements de lecture peuvent se produire dans certains cas. Cela ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

Sous réserve de modifications techniques!

BEDIENING

NL

1. FM-telescoopantenne
2. Equalizer toonregeling: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Volumetoets
4. Handgreep
5. Display
6. Druktoets voor het openen van het CD-vak
7. POWER-toets (apparaat in/uitschakelen)
8. CD: RANDOM (willekeurige afspeelvolgorde)
9. FM MODE: Stereo via de FM-band aan/uit
10. Hoofdtelefoonaansluiting (zijkant apparaat)
11. Luidspreker
12. CD: SKIP/snel vooruit ⏮; radio: TUNING ⏮ (zenderzoekfunctie)
13. CD: STOP ■
14. Batterijvak (onderzijde apparaat)
15. Netsnoeraansluiting (achterzijde apparaat)
16. Radio: PRESET UP (programmaplaats instellen); CD: REPEAT (herhalen)
17. Radio: SET (zender opslaan); CD: PROGRAM (trackprogrammering)
18. Radiofunctie en AM/FM-bandkeuzetoets
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/snel vooruit ⏭; radio: TUNING ⏭ (zenderzoekfunctie)

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Over deze handleiding

Lees de veiligheidsinstructies goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd u aan de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding.

Bewaar de handleiding zo dat u hem bij de hand hebt. Geef deze handleiding erbij als u het apparaat aan iemand anders overdoet.

Laat kleine kinderen in de buurt van elektrische apparatuur niet zonder toezicht.

Batterijen/accu's kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom buiten bereik van kleine kinderen. Als een batterij is ingeslikt moet direct medische hulp worden ingeroepen.

Zorg ook dat kinderen niet bij plastic verpakkingen kunnen komen. Gevaar voor verstikking!

Gebruik de hoofd/oortelefoon voorzichtig.

Gebruik de hoofd/oortelefoon niet als u actief aan het wegverkeer deelneemt, vooral niet als u een motorvoertuig bestuurt.

Zet het volume niet lange tijd hoog; dit kan het gehoor beschadigen.

Het apparaat kan beschadigd raken door de volgende omstandigheden:

- Vochtigheid en nat worden;
- Direct zonlicht of rechtstreekse hitte (bijv. van verwarmingen of andere elektrische apparatuur);
- Langdurige trillingen;
- Veel stof of te weinig ventilatie.

CD-speler

De CD-speler is een eersteklas laserproduct. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Beschadig of verander het veiligheidssysteem van het apparaat nooit, daardoor kan oogletsel optreden.

Repareer het apparaat niet zelf.

Probeer nooit het apparaat of de aansluitkabel te openen of te repareren. Daardoor bestaat kans op elektrische schokken!

Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een deskundig reparatiebedrijf.

Gebruikte batterijen

Lege batterijen horen niet bij het huisvuil.

Behandel batterijen volgens de bepalingen van uw land, lever ze bijv. in bij een verzamelpunt voor oude batterijen.

KORTE HANDLEIDING

NETSNOER AANSLUITEN

Sluit het meegeleverde netsnoer aan de ene zijde aan op aansluiting aan de achterzijde van het apparaat (15) en de andere zijde op een goed bereikbaar stopcontact 230 V ~ 50 Hz.

BATTERIJEN AANBRENGEN

NL

Breng 8 batterijen van 1,5 V R14 of LR14 (aanbevolen), grootte C, in het batterijvak aan; let daarbij op de polariteit.

RADIO

Antenne (1) geheel uittrekken.

Met de POWER-schakelaar (7) het apparaat inschakelen. Met de radio AM/FM-toets (18) eventueel de radiofunctie en FM/AM kiezen.

Radio aan: ON-toets (6); radio uit: OFF-toets (9).

Frequentieband kiezen: AM/FM-toets (7). Voor FM stereo of mono (15) kiezen.

Zender instellen met TUNING ⏮• (12) of TUNING ⏭ (20). Door iets langer indrukken start het automatische zoeken; het zoeken stopt bij de eerste sterke zender.

Volume regelen: (3). Toonsoorten "Rock, Jazz, Pop, Classical" instellen: EQ-toets (2).

Zenders opslaan (tot 12 voor AM en 20 voor FM): Zender instellen, SET-toets (17) indrukken; met PRESET UP-toets (16) programmaplaats instellen; met SET (17) opslaan.

Programmaplaats oproepen: PRESET UP (16).

CD-FUNCTIE

CD-vak openen: met druktoets (6). Audio-CD, CD-R of CD-RW met het label naar boven zo inleggen dat hij in het midden vastklikt. Max. afspeelbaar: 74 minuten

Weergave en pauze: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Stoppen: STOP ■ (13).

Track zoeken: SKIP ⏮ (12) of SKIP ⏭ (20). Iets langer indrukken start het snel doorspoelen.

Herhaalfuncties: REPEAT-toets (16) 1 x indrukken: huidige track herhalen;

2 x indrukken: hele CD herhalen; 3 x indrukken: Uit.

Willekeurige afspeelvolgorde: RANDOM-toets (8).

Trackvolgorde programmeerbaar (tot 16 tracks): Stop-stand inschakelen (eventueel PLAY (19) en STOP (13). - SET/PROGRAM-toets (17); met SKIP ⏮ (12) of SKIP ⏭ (20) track voor programmaplaats 01 kiezen; opslaan met SET/PROGRAM-toets (17). - Voor de volgende track herhalen. - Afspeellijst weergeven met PLAY (19).

CD uitschakelen: 2 x STOP ■ (13) of Radio kiezen (18).

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding

Ingangsspanning: •	230 V ~ 50 Hz
Batterijen (niet meegeleverd) grootte C	8 x 1,5 V, R14 of LR14 (bij voorkeur alkaline),
Luidspreker:	2 x 8 Ohm

Radio

Radiofrequentie FM	87,5 – 108 MHZ
Radiofrequentie middengolf	522 – 1620 kHz

Aansluiting apparaten

Aansluiting hoofd/oortelefoon:	3,5 mm bus, stereo

Ondersteunde disks:

Audio CD, CD-R, CD-RW

Gebruik bij het afspelen van audio CD's alleen CD's met de volgende aanduiding:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Let op:

Er zijn tegenwoordig vele soorten, deels niet gestandaardiseerde, CD-opnamemethodes en kopieerbeschermingen en daarnaast verschillende soorten blanco CD-R's en CD-RW's. In een enkel geval kunnen daardoor leesfouten of vertragingen optreden. Dit is geen defect van het apparaat.

Technische wijzigingen voorbehouden!

CONTROLES Y COMPONENTES

E

1. Antena telescópica FM
2. Ajuste de sonido y ecualizador: rock, jazz, pop, clásica
3. Botón para el ajuste de volumen
4. Asa
5. Pantalla
6. Botón para abrir el compartimiento de CDs.
7. POWER (para encender o apagar el aparato)
8. CD: RANDOM (reproducción aleatoria)
9. Modo FM: conexión/desconexión del estéreo en la banda de frecuencia FM
10. Toma para los auriculares (lateral del aparato)
11. Altavoces
12. CD: SKIP/avance rápido ⏮; Radio: TUNING ⏮ (sintonización de emisoras)
13. CD: STOP ■
14. Compartimiento para las pilas (parte inferior del aparato)
15. Toma de corriente (parte posterior del aparato)
16. Radio: PRESET UP (asignar un número de presintonía); CD: REPEAT (repetición)
17. Radio: SET (memorizar emisora); CD: PROGRAM (programación de títulos)
18. Modo radio y selección de banda AM/FM
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/avance rápido ⏭; Radio: TUNING ⏭ (sintonización de emisoras)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Acerca de las presentes instrucciones

Antes de la puesta en marcha del aparato, lea atentamente las presentes advertencias de seguridad. Preste atención a las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.

Mantenga siempre a su alcance las instrucciones de funcionamiento. Si vende o cede el aparato a otra persona, entréguele sin falta también las presentes indicaciones.

E

No deje los aparatos eléctricos al alcance de niños pequeños si no los está vigilando.

Las pilas y los acumuladores pueden representar un peligro de muerte si se tragan. Mantenga por ello las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de ingestión accidental hay que avisar inmediatamente a un médico.

Mantenga también alejados de los niños los embalajes de plástico. Existe el peligro de asfixia.

Utilice con cuidado los auriculares.

No utilice los auriculares cuando participe activamente en el tráfico; y muy especialmente cuando esté conduciendo un vehículo de motor.

No mantenga muy alto el volumen de los auriculares durante mucho tiempo: puede perjudicar su oído.

Las siguientes condiciones ambientales pueden perjudicar el aparato:

- el agua y la humedad;
- los rayos directos de sol o una fuente directa de calor (como, por ejemplo, la cale facción u otros aparatos eléctricos);
- las vibraciones permanentes;
- un exceso de polvo o la falta de ventilación.

Reproductor de CDs

El reproductor de CDs es un producto láser de la Clase 1. El aparato está equipado con un sistema de seguridad que impide la salida de los peligrosos rayos láser durante su uso normal. Para evitar heridas en los ojos, nunca manipule o dañe el sistema de seguridad del aparato.

Nunca repare usted mismo el aparato.

No intente nunca reparar o abrir usted mismo el aparato o los cables de conexión. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica.

En caso de malfuncionamiento del aparato, diríjase a nuestro servicio de reparación o a un taller especializado.

Depósito de las pilas

No tire las pilas usadas a la basura doméstica.

Elimine las pilas de acuerdo con las regulaciones de su país; por ejemplo, depositándolas en un contenedor de pilas usadas.

GUÍA RÁPIDA

CONEXIÓN DEL CABLE DE LA RED

Conecte el cable a la entrada en la parte posterior del aparato (15) y a una toma de corriente de red de 230 V ~ 50 Hz .

COLOCACIÓN DE LAS PILAS

Coloque 8 pilas de 1,5 V R14 o LR14 (recomendadas), tamaño C, prestando atención a su polaridad.

E

RADIO

Extender totalmente la antena telescópica (1).

Encender el aparato pulsando el interruptor POWER (7). Seleccionar el modo radio y la banda de frecuencia con el botón Radio AM/FM (18).

Para encender o apagar la radio, pulsar el botón de encendido (6) o apagado (9).

Para seleccionar una banda de frecuencia, pulsar AM / FM (7). En las emisoras de FM, seleccionar estéreo/mono (15).

Sintonizar la emisora con la tecla TUNING ⏮ (12) o TUNING ⏭ (20). Si mantiene el botón presionado unos instantes, empezará la búsqueda automática que se detendrá en la próxima emisora potente localizada.

Ajuste del volumen: (3). Para seleccionar el efecto de sonido "rock, jazz, pop, clásica", pulse el botón EQ (2).

Para memorizar emisoras (hasta 12 de AM y 20 de FM): sintonizar la emisora, pulsar SET (17), asignarle un número de presintonía pulsando PRESET UP (16); y memorizarla pulsando SET (17).

Para acceder a una presintonía, pulsar PRESET UP (16).

FUNCIÓN CD

Para abrir el compartimiento de los CDs, pulsar el botón de apertura (6). Colocar y encajar en el centro el CD-audio, CD-R o CD-RW con la etiqueta hacia arriba. Tiempo máximo de reproducción: 74 minutos.

Reproducción y pausa: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Para parar la reproducción en curso: pulsar STOP ■ (13).

Búsqueda de títulos: SKIP ⏮ (12) o SKIP ⏭ (20). Si se mantiene la tecla pulsada durante unos instantes, se inicia el avance rápido.

Repetición: Si se pulsa REPEAT (16) una sola vez, se repite la grabación en curso;

si se pulsa dos veces, se repite la reproducción del CD completo; si se pulsa tres veces, se anula la repetición programada.

Reproducción aleatoria: botón RANDOM (8).

Programación del orden de reproducción (hasta un total de 16 títulos): dejar el aparato en modo stop; eventualmente pulsar PLAY (19) y STOP (13). pulsar SET/PROGRAM (17); seleccionar un título para el número de programación 01 con SKIP ⏮ (12) o SKIP ⏭ (20); guardarlo en la memoria con SET/PROGRAM (17). - Repetir la operación para los siguientes títulos. - Reproducir la lista programada pulsando PLAY (19).

Apagar el CD: pulsar dos veces STOP ■ (13) o seleccionar la radio (18).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación

Tensión de entrada:	230 V ~ 50 Hz
Pilas (no incluidas)	8 x 1,5 V, R14 ó LR14 (se recomiendan las alcalinas), tamaño C
Altavoces:	2 x 8 Ohmios

Radio

Radiofrecuencia FM	87,5 – 108 MHZ
Radiofrecuencia AM	522 – 1620 kHz

Conexión al aparato

Toma de auriculares:	toma de 3,5 mm, estéreo

Discos compatibles:

CD-audio, CD-R, CD-R/W

Si reproduce un CD-audio, utilice únicamente aquellos que están señalados del siguiente modo:

Por favor, tenga en cuenta que

en la actualidad existen muchas formas no estandarizadas de grabación y protección contra copias de CDs, así como diversos tipos de CD-R y CD-RW. Por ello, cabe la posibilidad de que se produzcan retrasos o errores de lectura. Dichos fallos no implican un defecto del aparato.

Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

ELEMENTI DI COMANDO

1. Antenna FM telescopica
2. Impostazione effetto suono per equalizzatore: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Tasto volume
4. Manico
5. Display
6. Tasto a pressione per aprire il vano CD
7. Tasto POWER (accendere/spegnere l'apparecchio)
8. CD: RANDOM (riproduzione casuale dei brani)
9. FM MODE: Stereofonia della banda di frequenza FM ON/OFF
10. Presa per cuffia (lato apparecchio)
11. Altoparlanti
12. CD: SKIP / Scorrimento veloce ⏮. Radio: TUNING ⏮ (Ricerca canali radio)
13. CD: STOP ■
14. Vano batterie (lato inferiore apparecchio)
15. Collegamento cavo di rete (sul retro dell'apparecchio)
16. Radio: PRESET UP (selezione della posizione di programma). CD: REPEAT (ripetizione)
17. Radio: SET (memorizzazione canali). CD: PROGRAM (programmazione dei brani)
18. Funzione radio e tasto di selezione banda di frequenza AM/FM
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/Scorrimento veloce ⏭. Radio: TUNING ⏭ (Ricerca canali radio)

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Informazioni sulle presenti istruzioni

Leggere attentamente le indicazioni di sicurezza prima di procedere alla messa in funzione. Osservare in particolare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nel manuale di istruzioni per l'uso.

Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. In caso di vendita o consegna ad altra persona dell'apparecchio è assolutamente necessario consegnare altresì le presenti istruzioni.

Non lasciare da soli bambini in presenza di apparecchiature elettriche.

L'ingestione di batterie/accumulatori può comportare un pericolo per la vita. Conservare quindi le batterie lontano dalla portata di bambini. In caso di ingestione di una batteria è necessario richiedere immediatamente soccorso medico.

Tenere anche le confezioni di plastica lontano dalla portata di bambini. Pericolo di soffocamento.

Usare auricolari/cuffie con cautela.

Non utilizzare mai auricolari/cuffie partecipando attivamente al traffico stradale; evitarne in particolare l'uso trovandosi alla guida di un veicolo.

Non esporsi per periodi lunghi ad un livello di rumore troppo alto; il vostro udito potrebbe essere danneggiato.

Le seguenti condizioni ambientali possono danneggiare l'apparecchio:

- Umidità e acqua.
- Esposizione a raggi solari diretti o calore diretto (per es. di riscaldamenti o altre apparecchiature elettriche).
- Vibrazioni continue.
- Molta polvere o scarsa ventilazione.

Lettore CD

Il lettore CD è un prodotto laser della classe 1. L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza in grado di evitare l'emissione di pericolose radiazioni laser durante il normale utilizzo. Per evitare ferite agli occhi si consiglia di non manomettere o danneggiare mai il sistema di sicurezza dell'apparecchio.

Non riparare l'apparecchio da soli.

Non tentare mai di aprire o riparare l'apparecchio oppure la linea di allacciamento. Pericolo di shock elettrici!

In caso di guasti rivolgersi al nostro Centro di assistenza o a un'officina specializzata.

Smaltimento batterie

Le batterie usate non devono essere gettate nei rifiuti domestici.

Smaltire le batterie usate secondo le disposizioni nazionali vigenti, ad esempio attraverso un apposito raccoglitore per batterie usate.

ISTRUZIONI D'USO IN BREVE

COLLEGAMENTO DEL CAVO DI RETE

Inserire il cavo di rete nella presa sul retro dell'apparecchio (15) e collegare a una presa di corrente non distante da 230 V ~ 50 Hz.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Inserire 8 batterie da 1,5 V R14 o LR14 (consigliate), grandezza C, nel vano batterie tenendo presente la polarità.

RADIO

Estrarre completamente l'antenna (1).

Accendere l'apparecchio con il tasto POWER (7). Selezionare quindi con il tasto radio FM/AM (18) la funzione radio e la frequenza di banda FM/AM desiderata.

Radio accesa: Tasto ON (6). Radio spenta: Tasto OFF (9).

Selezione della banda di frequenza: Tasto FM/AM (7). Selezionare stereo/mono (15) per la frequenza FM.

Impostare il canale radio con TUNING ⏮ (12) o TUNING ⏭ (20). Premere un po' più a lungo per la ricerca automatica; la ricerca si ferma al primo segnale di canale radio forte.Regolare il volume di ascolto: (3). impostare effetti suono "Rock, Jazz, Pop, Classical": Tasto EQ (2).

Memorizzazione dei canali radio (fino a 12 per AM, 20 per FM): impostare il canale radio, premere il tasto SET (17). Selezionare la posizione di programma con il tasto PRESET UP (16). Memorizzare premendo SET (17).

Richiamare la posizione di programma: PRESET UP (16).

FUNZIONAMENTO CD

Aprire il vano CD premendo il tasto (6). Inserire il CD audio, CD-R o CD-RW con l'etichetta rivolta verso l'alto facendo scattare il disco in posizione al centro. Tempo max. di riproduzione: 74 minuti.

Riproduzione e pausa: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Interrompere: STOP ■ (13).

Scorrere i brani: SKIP ⏮ (12) o SKIP ⏭ (20). Tenere premuto un po' più a lungo per scorrere velocemente.

Funzioni di ripetizione: se si preme 1 volta il tasto REPEAT (16) viene ripetuto il brano in corso. Se su preme 2 volte vengono ripetuti tutti i brani del CD. Se si preme 3 volte: OFF.

Riproduzione casuale dei brani: Tasto RANDOM (8).

Riproduzione programmabile dei brani (fino a 16 brani): Selezionare il modo di spegnimento (evtl. PLAY (19) e STOP (13). - Tasto SET / PROGRAM (17). Scorrere con SKIP ⏮ (12) o SKIP ⏭ (20) il brano per la posizione di programma 01. Memorizzare con il tasto SET / PROGRAM (17). - Ripetere la stessa procedura per il brano successivo. - Avviare la riproduzione dei brani con PLAY (19).

Spegnere il lettore CD premendo 2 volte STOP ■ (13) o selezionare Radio (18).

DATI TECNICI

Alimentazione di tensione

Tensione di entrata:	230 V ~ 50 Hz
Batterie (non in dotazione)	8 x 1,5 V, R14 o LR14 (si consigliano batterie alcaline), grandezza C
Altoparlanti:	2 x 8 Ohm

RADIO

Frequenza radio FM	87,5 – 108 MHZ
Frequenza radio AM	522 – 1620 kHz

I

Collegamenti apparecchio

Collegamento per auricolari/cuffia: presa da 3,5-mm/stereofonica

Formati disco compatibili:

CD audio, CD-R, CD-R/W

Per riprodurre CD audio si consiglia di utilizzare soltanto CD con le seguenti caratteristiche:

Attualmente sono disponibili vari procedimenti di registrazione CD non standardizzati e di protezione dalla copiatura, nonché vari tipi di dischi CD-R e CD-RW vergini. Per questo in determinati casi possono verificarsi errori o ritardi nella lettura del disco inserito. Questo non indica tuttavia un difetto dell'apparecchio.

Con riserva di modifiche tecniche!

FUNKTIONER

1. FM-teleskopantenne
2. Equalizer-lydindstilling: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Volumentast
4. Håndtag
5. Display
6. Tast til at åbne CD-skuffen
7. POWER-tast (tænder/slukker apparatet)
8. CD: RANDOM (afspilning i vilkårlig rækkefølge)
9. FM MODE: Stereomodtagelse på FM-båndet tænd/sluk
10. Tilkobling til hovedtelefon (på siden)
11. Højttale
12. CD: SKIP/spole ⏮; Radio: TUNING ⏮ (frekvensindstilling)
13. CD: STOP ■
14. Batterirum (undersiden af apparatet)
15. Tilkobling til netledning (bagsiden af apparatet)
16. Radio: PRESET UP (vælg lagret station); CD: REPEAT (gentag)
17. Radio: SET (lagrer frekvens); CD: PROGRAM (programmerer afspilningsrækkefølge)
18. Radiofunktion og AM-/FM-tast
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/spole ⏭; Radio: TUNING ⏭ (frekvensindstilling)

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Om denne brugsanvisning

Læs sikkerhedsoplysningene grundigt igennem før apparatet tages i brug. Tag hensyn til advarslerne på apparatet og i brugsanvisningen.

Gem brugsanvisningen, så at du altid har den ved hånden. Hvis du sælger apparatet eller forærer det væk, skal du huske at brugsanvisningen skal følge med.

Børn må aldrig være alene med elektriske apparater

Det kan være livsfarligt at sluge batterier. Batterierne skal derfor opbevares utilgængelige for børn. Hvis nogen alligevel skulle komme til at sluge et batteri, skal der straks søges lægehjælp.

Plastemballage skal også altid holdes uden for børns rækkevidde. Plastemballage kan medføre kvælningsfare.

DK

Vær forsigtig ved brug af hovedtelefoner

Af hensyn til trafiksikkerheden bør hovedtelefoner ikke anvendes i trafikken, specielt ikke ved kørsel.

Man bør ikke udsætte sig for høje lydniveauer i længere tid. Hørelsen kan blive beskadiget.

Følgende miljøbetingelser kan skade apparatet:

- fugtighed
- direkte sollys eller direkte varme (f.eks. fra varmeapparater eller andre elektriske apparater)
- langvarige vibrationer
- store mængder støv eller dårlig ventilation

CD-afspiller

CD-afspilleren er et laserprodukt af klasse 1. Den er udstyret med et sikkerhedssystem, som forhindrer at skadelige laserstråler slipper ud ved normal brug. Undgå at fingerere ved eller skade apparatets sikkerhedssystem, da dette kan føre til øjenskader.

Reparationer må kun foretages af kvalificerede teknikere

Forsøg aldrig at åbne eller reparere apparatet eller strømledningen selv. Man kan blive udsat for elektrisk stød!

Ved fejl på apparatet bør du henvende dig til vores Service Center eller til et fagværksted.

Behandling af tomme batterier

Tomme batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet.

Batterierne skal affaldsbehandles i henhold til gældende regler, f.eks. indleveres på et indsamlingssted for brugte batterier.

KORT BRUGSANVISNING

KOBLING TIL NETLEDNING

Den medfølgende netledning kobles til indgangen på bagsiden af apparatet (15) og til en 230 V ~ 50 Hz stikkontakt.

ISÆTNING AF BATTERIER

Isæt 8 x 1,5 V batterier af typen R14 eller LR14 (anbefales), størrelse C. Vær sikker på, at + og – på batterierne passer sammen med polariteten i batterirummet.

RADIO

Træk antennen (1) helt ud.

Tænd for apparatet ved tryk på POWER-tasten (7). Vælg radiofunktion og frekvensbånd med Radio-AM-/FM-tasten (18).

Tænd radioen: TÆND-tasten (6); sluk radioen: SLUK-tasten (9).

Vælg frekvensbånd: AM-/FM-tast (7). Vælg mono eller stereo for FM-modtagelse (15).

Indstil stationen ved at trykke på TUNING ⏮ (12) eller TUNING ⏭ (20). Hold tasten inde lidt længere tid, hvis du ønsker automatisk stationssøgning; søgningen stopper ved den første tydelige station.

Juster lydstyrken: (3). Vælg mellem lydeffekterne ”Rock, Jazz, Pop, Classical”: EQ-tasten (2).

Lagring af stationer (op til 12 for AM, 20 for FM): Indstil stationen, tryk på SET-tasten (17); vælg stationsnummer ved tryk på PRESET UP-tasten (16); lagres ved tryk på SET (18).

Hent lagret station: PRESET UP (16).

AFSPIL CD

Åben CD-skuffen: tryk på tasten (6). Læg en audio-CD, CD-R eller CD-RW i med etiketten opad, så at den er anbragt i midten. Maks. spilletid: 74 minutter.

Afspilning og pause: PLAY/PAUSE ⏯ Stop afspilning: STOP ⏹ (13).

Vælg spor: SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20). Hold tasten nede for at spole.

Gentagefunktioner: Tryk på REPEAT-tasten (16) én gang: afspil samme spor en gang til;

tryk to gange: afspil hele CD'en en gang til;

tryk tre gange: AV.

Afspilning i vilkårlig rækkefølge: RANDOM-tasten (8).

Programmering af rækkefølge (op til 16 spor): Aktiver stop-modus (tryk evt. PLAY (19) og STOP (13). - SET/PROGRAM-tast (17); vælg spor til programplads 01 med SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20); lagring ved tryk på SET/PROGRAM-tasten (17). - Processen gentages ved lagring af næste spor. - Afspil listen ved tryk på PLAY (19).

Sluk for CD: 2 x STOP ⏹ (13) eller vælg radio (18).

TEKNISKE DATA

Strømforsyning

Indgangsspænding:	230 V ~ 50 Hz
Batterier (medfølger ikke)	8 x 1,5 V, R14 eller LR14 (alkaliske batterier anbefales), størrelse C
Højttalere:	2 x 8 Ohm

Radio

Frekvensområde FM	87,5 – 108 MHz
Frekvensområde AM	522 – 1620 kHz

Tilkobling af eksternt udstyr

Hovedtelefonudgang:	3,5 mm stereoudgang

DK

CD-formater som kan afspilles:

Audio-CD, CD-R, CD-RW

Audio-CD'er skal være mærket som følger:

Vær opmærksom på følgende:

Der findes i dag mange og delvis ustandardiserede optagelsesformater for CD'er og metoder for kopibeskyttelse, samt forskellige typer CD-R og CD-RW. Derfor kan der i enkelte tilfælde forekomme læsefejl eller -forsinkelser. Det betyder ikke, at apparatet er defekt.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer ved produktet.

KONTROLLER

1. FM-teleskopantenn
2. Equalizer-inställning: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Volymkontroll
4. Handtag
5. Display
6. Tryckknapp för att öppna CD-facket
7. POWER-knapp (slå till / ifrån apparaten)
8. CD: RANDOM (slumpvis spelning)
9. FM MODE: Slå till/ifrån stereoljud på FM-band
10. Uttag för anslutning av hörlurar (på apparatens framsida)
11. Högtalare
12. CD: SKIP/snabbkörning ⏮; Radio: TUNING ⏮ (stationssökning)
13. CD: STOP ■
14. Batterifack (på apparatens undersida)
15. Uttag för nätsladd (på apparatens baksida)
16. Radio: PRESET UP (välja programplats); CD: REPEAT (repetition)
17. Radio: SET (spara station); CD: PROGRAM (programmera in titel)
18. Radiofunktion och knapp för AM/FM-omkoppling
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/snabbkörning ⏭; Radio: TUNING ⏭ (stationssökning)

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om denna bruksanvisning

Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder apparaten. Var uppmärksam på de varningar som finns på apparaten och i bruksanvisningen.

Förvara alltid bruksanvisningen inom räckhåll. För det fall att du ska sälja eller överlåta apparaten till en annan person, måste denna bruksanvisning alltid medfölja.

Lämna aldrig barn utan uppsikt med elektrisk utrustning.

Batterier som har svalts, oavsett om de kan laddas upp eller ej, kan vara livsfarliga. Förvara därför alltid batterier utom räckhåll för småbarn. Uppsök genast läkare om ett batteri har svalts.

Se alltid till att förpackningar av plast är oåtkomliga för barn. Det finns risk för kvävning.

Var försiktig när du använder hörlurar.

Använd inte hörlurar om du kör med fordon i trafiken. Detta gäller särskilt för motorfordon.

S

Utsätt inte dina öron för en hög ljudnivå under längre tid. Det finns risk för att din hörsel tar skada.

Följande omgivningsvillkor kan vara skadliga för apparaten:

- Fukt och väta
- Direkt solljus eller värme (t ex från radiatorer eller annan elektrisk utrustning)
- Permanenta vibrationer
- Kraftig dammbildning eller bristfällig ventilation.

CD-spelare

CD-spelaren är en laserprodukt i klass 1. Apparaten är utrustad med ett säkerhetssystem som förhindrar att farliga laserstrålar tränger ut vid normal användning. För att undvika ögonskador får du aldrig manipulera eller skada apparatens säkerhetssystem.

Reparera aldrig utrustningen på egen hand.

Försök aldrig att öppna eller reparera apparaten eller dess anslutningsledning. Det finns risk för elektriska slag!

Om en störning eller defekt föreligger, kontakta vår serviceavdelning eller en kompetent reparations-verkstad.

Avfallshantering av batterier

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna.

Avfallshantera batterierna enligt gällande bestämmelser och föreskrifter, t ex genom att lämna in dem till ett insamlingsställe i din kommun.

KORTFATTAD BESKRIVNING

ANSLUTA NÄTSLADD

Anslut den bifogade nätsladden till uttaget på baksidan (15) och ett lättillgängligt stickuttag 230 V ~ 50 Hz i väggen.

LÄGGA I BATTERIER

Lägg i 8 st 1,5 V-batterier R14 eller LR14 (rekommenderas), strl. C, i batterifacket. Kontrollera att batterierna ligger på rätt håll.

RADIO

Dra ut antennen (1) helt.

Slå till apparaten med POWER-knappen (7). Välj radiofunktion och FM/AM med Radio-AM/FM-knappen (18).

S

Radio till: TILL-knapp (6); Radio från: FRÅN-knapp (9).

Välj frekvensband: AM-/FM-knapp (7). Välj stereo eller mono (15) för FM.

Ställ in station med TUNING ⏮ (12) eller TUNING ⏭ (20). Om du håller knappen intryckt lite längre tid, startar den automatiska stationssökningen. Sökningen stannar vid den första starka stationen.

Ställa in volymen: (3). Ställ in klangeffekt "Rock, Jazz, Pop, Classical" EQ-knapp (2).

Spara stationer (max. 12 för AM, 20 för FM): Ställ in stationen, Tryck på SET-knappen (17); Välj snabbvalsplats med PRESET UP-knappen (16); Spara med SET (17).

Välja en station som har sparats: PRESET UP (16).

CD-SPELARE

Öppna CD-facket: Använd tryckknappen (6). Lägg i en Audio-CD, CD-R eller CD-RW i mitten av facket och med texten uppåt. Max. speltid: 74 minuter.

Spelning och paus: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Stopp: STOP ⏹ (13).

Söka en viss titel: SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20). Tryck in knappen lite längre för att starta snabbsökning.

Repetitionsfunktioner: Tryck en gång på REPEAT-knappen (16): repetera aktuell titel;

Tryck två gånger: repetera kompletta CD-skivan; Tryck tre gånger: FRÅN.

Slumpvis spelning: RANDOM-knapp (8).

Programmera in titlarnas ordningsföljd (max. 16 titlar): Koppla in Stopp-läge (ev. PLAY (19) och STOP (13). - SET/PROGRAM-knapp (17); Välj titel för programmeringsplats 01 med SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20); Spara med SET/PROGRAM-knappen (17). - Upprepa för nästa titel. - Spela upp listan med PLAY (19).

Slå ifrån CD-spelaren: 2 ggr. STOP ⏹ (13) eller välj radio (18).

TEKNISKA DATA

Spänningsförsörjning

Ingångsspänning: •	230 V ~ 50 Hz
Batterier (ingår ej)	8 st 1,5 V, R14 eller LR14
(Alkaline rekommenderas),	
strl. C	
Högtalare:	2 x 8 ohm

Radio

Frekvensområde FM	87,5 – 108 MHz
Frekvensområde AM (mellanvåg)	522 – 1620 kHz

Anslutning av utrustning

Anslutning för hörlurar:	3,5-mm-uttag, stereo

S

Stödda skivtyper

Audio-CD-, CD-R- och CD-R/W-skivor

Om du vill spela upp Audio-CD-skivor, ska du endast använda skivor som har följande märkning:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Tänk på:

Idag finns det många CD-inspelningsmetoder och kopieringsskydd som till viss del inte är standardiserade. Dessutom förekommer ett stort antal olika typer av återskrivningsbara skivor av typ CD-R och CD-RW. Av denna anledning kan inläsningsfel eller -fördröjningar uppstå i enstaka fall. Detta är inget tecken på att apparaten är defekt.

Med reservation för tekniska ändringar!

BETJENINGSELEMENTER

1. FM-teleskopantenne
2. Equalizer-klanginnstilling: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Volumknapp
4. Håndtak
5. Display
6. Knapp for åpning av CD-skuffen
7. POWER-knapp (slå apparatet av/på)
8. CD: RANDOM (avspilling i tilfeldig rekkefølge)
9. FM MODE: Stereomottak på FM-båndet av/på
10. Tilkopling for hodetelefon (på siden)
11. Høyttaler
12. CD: SKIP/spole ⏮; Radio: TUNING ⏮ (frekvensinnstilling)
13. CD: STOP ■
14. Batterirom (undersiden av apparatet)
15. Tilkopling for nettledning (baksiden av apparatet)
16. Radio: PRESET UP (velge lagret stasjon); CD: REPEAT (gjenta)
17. Radio: SET (lagre frekvens); CD: PROGRAM (programmere avspillingsrekkefølge)
18. Radiofunksjon og AM-/FM-knapp
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/spole ⏭; Radio: TUNING ⏭ (frekvensinnstilling)

SIKKERHETSOPPLYSNINGER

Om denne bruksanvisningen

Les nøye igjennom sikkerhetsopplysningene før apparatet tas i bruk. Ta hensyn til advarslene på apparatet og i bruksanvisningen.

Ta vare på bruksanvisningen slik at du alltid har den tilgjengelig. Dersom du selger eller gir bort apparatet, må du også la denne bruksanvisningen følge med.

Ikke la små barn være alene med elektriske apparater.

Svelging av batterier kan medføre livsfare. Batteriene må derfor oppbevares utilgjengelig for småbarn. Hvis noen likevel skulle svelge et batteri, må du oppsøke medisinsk hjelp med en gang.

Hold også plastemballasjen utenfor barns rekkevidde. Den kan medføre kvelningsfare.

Vær forsiktig ved bruk av hodetelefoner.

Ikke bruk hodetelefoner når du ferdes i trafikken, særlig ikke hvis du fører et motorkjøretøy.

Ikke utsett deg for høye lydnivåer over lengre tid. Dette kan skade hørselen din.

N

Følgende miljøbetingelser kan skade apparatet:

- fuktighet
- direkte sollys eller direkte varme (f.eks. fra varmeovner eller andre elektriske apparater)
- varig vibrasjon
- store mengder støv eller dårlig ventilasjon

CD-spiller

CD-spilleren er et laserprodukt av klasse 1. Den er utstyrt med et sikkerhetssystem som forhindrer at skadelige laserstråler slipper ut ved normal bruk. Unngå å tukle med eller skade apparatets sikkerhetssystem, da dette kan føre til øyenskader.

Ikke reparer apparatet selv.

Prøv aldri å åpne eller reparere apparatet eller strømledningen selv. Det er fare for elektrisk støt!

Ved feil på apparatet bør du henvende deg til vårt Service Center eller til et fagverksted.

Behandling av tomme batterier

Tomme batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Batteriene må avfallsbehandles i henhold til bestemmelsene der du bor, f.eks. leveres inn på et innsamlingssted for brukte batterier.

KORT BRUKSANVISNING

KOPLE TIL NETTLEDNING

Kople den medfølgende nettledningen til inngangen på baksiden av apparatet (15) og en 230 V ~ 50 Hz stikkontakt.

SETTE INN BATTERIER

Sett inn 8 x 1,5 V batterier av type R14 eller LR14 (anbefales), størrelse C. Pass på at + og – på batteriene stemmer overens med polariteten i batterirommet.

RADIO

Trekk antennen (1) helt ut.

Slå apparatet på med POWER-knappen (7). Velg radiofunksjon og frekvensbånd med Radio-AM-/FM-knappen (18).

Radio på: PÅ-knappen (6); radio av: AV-knappen (9).

Velge frekvensbånd: AM-/FM-knapp (7). Velg mono eller stereo for FM-mottak (15).

N

Still inn stasjon med TUNING ⏮ (12) eller TUNING ⏭ (20). Hold knappen litt lenger inne hvis du vil starte automatisk stasjonssøk; letingen stopper ved den første sterke stasjonen.

Justere lydstyrke: (3). Velge mellom klangeffektene ”Rock, Jazz, Pop, Classical”: EQ-knappen (2).

Lagre stasjoner (opptil 12 for AM, 20 for FM): Still inn stasjon, trykk på SET-knappen (17); velg stasjonsnummer med PRESET UP-knappen (16); lagre med SET (18).

Hente lagret stasjon: PRESET UP (16).

SPILLE CD

Åpne CD-skuffen: med trykknappen (6). Legg inn audio-CD, CD-R eller CD-RW med etiketten opp og slik at den ligger i ro i midten. Maks. spilletid: 74 minutter.

Avspilling og pause: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Stoppe: STOP ■ (13).

Velge spor: SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20). Hold knappen inne for å spole.

Gjentakelsesfunksjoner: Trykk på REPEAT-knappen (16) en gang: spille samme spor en gang til;

trykk to ganger: spille hele CD’en en gang til;

trykk tre ganger: AV.

Avspilling i tilfeldig rekkefølge: RANDOM-knappen (8).

Programmere rekkefølge (opptil 16 spor): Aktiver stopp-modus (trykk evt. PLAY (19) og STOP (13). - SET/PROGRAM-knapp (17); velg spor til programplass 01 med SKIP ⏮ (12) eller SKIP ⏭ (20); lagre med SET/PROGRAM-knappen (17). - Gjenta prosessen for å lagre neste spor. - Spill av listen med PLAY (19).

Slå av CD: 2 x STOP ■ (13) eller velg radio (18).

TEKNISKE DATA

Strømforsyning

Inngangsspenning:	230 V ~ 50 Hz
Batterier (følger ikke med)	8 x 1,5 V, R14 eller LR14 (alkaliske batterier anbefales), størrelse C
Høyttalere:	2 x 8 Ohm

Radio

Frekvensområde FM	87,5 – 108 MHz
Frekvensområde AM	522 – 1620 kHz

Tilkopling av eksternt utstyr

Hodetelefonuttak:	3,5 mm stereouttak

CD-formater som kan avspilles:

Audio-CD, CD-R, CD-RW

Audio-CD'er må være merket som følger:

Vær oppmerksom på følgende:

Det finnes i dag mange og delvis ustandardiserte opptaksformater for CD'er og metoder for kopibeskyttelse, samt ulike typer CD-R og CD-RW. Derfor kan det i enkelte tilfeller forekomme lesefeil eller -forsinkelser. Dette betyr ikke at apparatet er defekt.

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta tekniske endringer ved produktet.

SÄÄTIMET JA OSAT

1. FM-teleskooppiantenni
2. Taajuuskorjain-sävynsäätö: Rock, Jazz, Pop, Classical
3. Voimakkuusnuppi
4. Kädensija
5. Näyttö
6. CD-kelkan avausnuppi
7. POWER-nuppi (laite pois/päälle)
8. CD: RANDOM (satunnaistoisto)
9. FM MODE: FM-alueen stereovastaanotto pois/päälle:
10. Kuulokeliitäntä (sivulla)
11. Kaiutin
12. CD: SKIP/pikakelaus ⏮; Radio: TUNING ⏮ (viritys)
13. CD: STOP ■
14. Paristokotelo (laitteen pohjassa)
15. Verkkoliitäntä (laitteen takana)
16. Radio: PRESET UP (valitse tallennettu asema); CD: REPEAT (uudestaan)
17. Radio: SET (tallenna taajuus); CD: PROGRAM (ohjelmoi toistojärjestys)
18. Radiotoiminto ja AM-/FM-nuppi
19. CD: PLAY/PAUSE ►/❚❚
20. CD: SKIP/pikakelaus ⏭; Radio: TUNING ⏭ (viritys)

KÄYTTÖTURVALLISUUSTIETOJA

Tietoja näistä käyttöohjeista

Lue käyttöturvallisuustiedot läpi tarkasti ennen laitteen käyttöönottoa. Ota huomioon varoitukset laitteessa ja käyttöohjeissa.

Pidä käyttöohjeet tallessa niin, että ne ovat aina saatavilla. Kun myyt laitteen tai annat sen pois, anna myös tämä käyttöohje laitteen mukaan.

Älä jätä pieniä lapsia yksin sähkölatteiden kanssa.

Paristojen nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran. Siksi paristot tulee säilyttää pienten lasten ulottumattomissa. Jos joku kuitenkin sattuisi nielemään pariston, hanki lääkärin apua välittömästi.

Pidä myös muovikelmupakkaus poissa lasten ulottumattomista. Se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Käytä kuulokkeita varoen.

Älä käytä kuulokkeita ajaessasi liikenteessä ja erityisesti, jos ajat moottoriajoneuvoa.

Älä altista itseäsi suurille äänenvoimakkuuksille pitkiä aikoja. Se saattaa vaurioittaa kuuloasi.

Seuraavat ympäristöolosuhteet voivat vaurioittaa laitetta:

FIN

- kosteus
- suora auringonpaahde tai suora lämpö (esim. lämmittimet tai muut sähkölaitteet)
- jatkuva tärinä
- suuri määrä pölyä tai huono ilmanvaihto

CD-soitin

CD-soitin on luokan 1 lasertuote. Se on varustettu varojärjestelmällä, joka estää vahingollisen lasersäteilyn pääsyn ulos tavallisessa käytössä. Vältä laitteen varojärjestelmän hypistelyä tai vaurioittamista, koska siitä voi seurata silmävammoja.

Älä korjaa laitetta itse.

Älä koskaan yritä avata tai korjata laitetta tai verkkojohtoa itse. Se aiheuttaa sähköiskun vaaran!

Laitteen vioittuessa ota yhteys huoltopisteeseemme tai alan ammattihuoltoon.

Loppuun käytettyjen paristojen käsittely

Vanhoja paristoja ei saa heittää kotitalousjätteen sekaan.

Paristot tulee hävittää asuinalueesi määräysten mukaisesti, esim. toimittaa käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.

PIKAOPAS

VERKKOJOHDON LIITÄNTÄ

Liitä mukana tuleva verkkojohto laitteen takalevyn tuloliittimeen (15) ja 230 V ~ 50 Hz pistorasiaan.

PARISTOJEN LAITTO

Laita sisään 8 x 1,5 V paristoa tyyppiä R´14 tai LR14 (suositus), koko C. Huolehdi, että paristojen + ja - navat vastaavat paristokotelon napaisuusmerkintöjä.

RADIO

Vedä antennin (1) täyteen mittaansa.

Laita virta päälle POWER-nupilla (7). Valitse radiotoiminto taajuusalue Radio-AM-/FM-nupilla (18).

Radio päälle: PÄÄLLE-nuppi (6); radio pois: POIS-nuppi (9).

Taajuusalueen valinta: AM-/FM-nuppi (7). Valitse FM-vastaanottoon mono tai stereo (15).

Viritä asema toiminnoilla TUNING ⏮ (12) tai TUNING ⏭ (20). Pidä nuppia vähän kauemmin painettuna, jos haluat käynnistää asemien automaattisen hakuvirityksen, joka pysähtyy ensimmäiseen voimakkaaseen asemaan.

Säädä äänenvoimakkuus: (3). Valitse sävyvaihtoehdoista Rock, Jazz, Pop, Classical EQ-nuppi (2).

Asemien tallennus (enintään 12 AM-asemaa, 20 FM-asemaa): Viritä asema, paina SET-nuppia (17), valitse asemanumero nupilla PRESET UP (16), tallenna painamalla SET (18).

FIN

Tallennetun aseman haku: PRESET UP (16).

CD:N TOISTO

Avaa CD-kelkka: painonupilla (6). Laita kelkkaan audio-CD, CD-R tai CD-RW nimiöpuoli ylöspäin ja kohdistaen keskelle kelkkaa. Pisin toistoaika: 74 minuuttia.

Toisto ja tauko: PLAY/PAUSE ⏯ (19). Pysäytä: STOP ■ (13).

Valitse raita: SKIP ⏮ (12) tai SKIP ⏭ (20). Pikakelaukseen pidä nuppi painettuna.

Uudestaantoistotoiminnot: Paina REPEAT-nuppia (16) kerran. toista sama raita kerran uudestaan;

paina kahdesti: toista koko CD kerran uudestaan;

paina kolme kertaa: AV.

Satunnaistoisto: RANDOM-nuppi (8).

Ohjelmoi toistojärjestys (enintään 16 raitaa): Käynnistä stop-tila (voit painaa PLAY (19) ja STOP (13). - SET/PROGRAM-nuppi (17), valitse raita ohjelmapaikkaan 01 nupilla SKIP ⏮ (12) tai SKIP ⏭ (20), tallenna SET/PROGRAM-nupilla (17). - Toista toimenpiteet seuraavalle raidalle. - Toista lista nupilla PLAY (19).

Sulje CD: 2 x STOP ■ (13) tai valitse radio (18).

TEKNISET TIEDOT

Virrankulutus

Ottojännite: •	230 V ~ 50 Hz
Paristot (eivät ole mukana)	8 x 1,5 V, R14 tai LR14 (alkaliparistoja suositetaan), koko C
Kaiutin:	2 x 8 Ohm

Radio

Taajuusalue FM	87,5 – 108 MHz
Taajuusalue AM	522 – 1620 kHz

Ulkoisten laitteiden liitännät

Kaiutinlähtö:	3,5 mm stereolähtö

Toistokelpoiset CD-formaatit:

Audio-CD, CD-R, CD-RW

Audio-CD-levyissä tulee olla seuraava merkintä: COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Huomioi seuraava:

Nykyään on olemassa monia ja osittain standardoimattomia tallennemuotoja ja kopiosuojausmenetelmiä CD-levyille sekä erilaisia tyyppejä CD-R- ja CD-RW-levyjä. Siksi joskus saattaa esiintyä lukuvirheitä tai lukuviiveitä. Se ei tarkoita sitä, että laitteessa olisi vikaa.

FIN

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä teknisiä muutoksia tuotteeseen.